

**OFFICE DE CONSULTATION PUBLIQUE
DE MONTRÉAL**

ÉTAIENT PRÉSENTS: M. ÉRIC CARDINAL, président
Mme DANIELLE SAUVAGE, commissaire ad hoc
M. BRUNO-SERGE BOUCHER, commissaire ad hoc
M. AKOS VERBOCZY, analyste
M. ALEJANDRO ANGEL TAPIAS, analyste

QUARTIER CHINOIS DE MONTRÉAL

DEUXIÈME PARTIE

VOLUME 1

Séance tenue le 8 juin 2022, 19 h
Holiday Inn Centreville
999, rue Saint-Urbain
Montréal

TABLE DES MATIÈRES

SÉANCE DE LA SOIRÉE DU 8 JUIN 2022
MOT DU PRÉSIDENT DE LA COMMISSION..... 1

PRÉSENTATION DES OPINIONS :

Mme Karen Cho, citoyenne.....3
M. Victor Hum, Société Hum Quong Yea Tong Montréal..... 12
Mme Jessica Chen, Fondation Jia.....21
M. Walter Chi-Yan TOM, Concordia Student Union Legal Information Clinic.....35

PAUSE

M. Jonathan Cha, Le Groupe de travail sur le Quartier chinois46
Mme Murielle Chan-Chu, citoyenne.....57
Mme Noraa Liang et M. Marc Zhang, Chambre de commerce
Chinoise de Montréal/Association d'échanges culturels et artistiques Canada-Chine70
M. Parker Mah, citoyen82

MOT DE LA FIN.....91

AJOURNEMENT

MOT DU PRÉSIDENT

M. ÉRIC CARDINAL, président de la commission :

5 Alors, bonsoir à toutes et tous, bonsoir. Donc, bienvenue à cette séance d'audition des opinions concernant le Projet de règlement modifiant le plan d'urbanisme de la Ville de Montréal.

10 Je rappelle que ce projet de règlement vise à modifier le plan d'urbanisme afin de réviser la carte du patrimoine bâti et de revoir les hauteurs et les densités maximales permises pour le secteur du Quartier chinois, situé dans l'arrondissement Ville-Marie.

15 La séance va se dérouler en français. Toutefois, les personnes qui voudraient s'exprimer en anglais pourront le faire. This session will be conducted in French, but if you wish to address the commission in English, you will be welcome to do so.

20 Je m'appelle Éric Cardinal, je suis commissaire à l'Office de consultation publique de Montréal. Madame Isabelle Beaulieu, la présidente de l'Office, m'a confié la présidence de cette commission, complétée par madame Danielle Sauvage et monsieur Bruno-Serge Boucher. Nous sommes appuyés dans nos travaux par les analystes Akos Verboczy et Alejandro Angel Tapias.

25 Au nom de mes collègues et de l'Office, je vous remercie de l'intérêt que vous portez à nos travaux depuis le début de cette consultation.

 Un total de 28 citoyennes, citoyens et représentants de divers organismes ont manifesté le désir de présenter oralement un mémoire devant la commission. Nous les entendons pour une part ce soir, puis lors d'auditions supplémentaires qui auront lieu demain, le 9 juin, et lundi le 13 juin.

30 Je souligne que ces opinions présentées oralement s'ajoutent aux 22 autres opinions qui nous ont été soumises par écrit, de même qu'aux 34 opinions qui ont été exprimées directement sur la page Web de la consultation. Au total, nous avons donc reçu pour cette consultation l'opinion de plus de 80 personnes et groupes.

35 Au nom de la commission, j'aimerais remercier toutes les personnes qui ont pris le temps de contribuer à nos travaux. Je rappelle, par ailleurs, que toutes ces contributions seront disponibles sur le site Internet de l'Office dès le 14 juin.

40 Permettez-moi de vous expliquer brièvement le déroulement de notre soirée de ce soir. Nous entendrons huit interventions une après l'autre. Chaque intervenant dispose d'une période de dix minutes pour exposer son opinion, après quoi les commissaires disposent eux aussi de dix minutes pour des questions et des échanges.

45 Dans le plus bref délai après la dernière session d'audition des opinions, qui aura lieu le 13 juin, les archives vidéo et audio des échanges avec les commissaires, ainsi que les transcriptions écrites seront mises en ligne sur notre site Web.

50 Comme il est de coutume en matière de consultation publique, si pour une raison ou une autre des inexactitudes se glissaient dans les interventions, les représentants de la Ville de Montréal pourront user de leur droit de rectification, soit dès ce soir à la fin de la séance, ou encore dans les 48 heures suivant l'envoi des fichiers vidéo des présentations. Et dans ce dernier cas, les rectifications seront écrites et rendues disponibles sur le site Web de l'Office à la page de la consultation.

55 Enfin, comme vous le savez déjà, la commission tient à ce que le climat des échanges demeure serein, les propos malveillants ou les interventions portant atteinte aux droits fondamentaux ou à la réputation des personnes, seront irrecevables.

60 À la suite des séances d'audition des opinions, la commission procédera à l'analyse de l'ensemble de l'information qui lui a été soumise, en fera rapport, et formulera des recommandations. La présidente de l'Office soumettra le rapport au Conseil municipal de la Ville de Montréal, rapport qui sera rendu public deux semaines plus tard.

65 Je rappelle que les rapports de l'Office ont une valeur consultative, les décisions finales appartiennent aux élus.

Mme KAREN CHO, citoyenne

70 **LE PRÉSIDENT :**

Alors, maintenant, j'inviterais notre première intervenante, Madame Karen Cho, à prendre la parole. Madame Cho.

75 **Mme KAREN CHO :**

Bonjour.

80 **LE PRÉSIDENT :**

Bonjour. Alors, je vous rappelle que vous disposez de dix minutes pour exposer votre opinion. Je sais que vous êtes accompagnée d'une interprète qui va pouvoir résumer votre présentation en cantonnais. Donc, je vais vous avertir quand il va rester environ deux minutes pour procéder à la traduction.

85 Et ensuite, les commissaires disposeront également de dix minutes pour échanger avec vous.

Et je sais aussi que vous avez une présentation Powerpoint à nous partager. Donc, on vous écoute et on regarde votre présentation.

90 **Mme KAREN CHO :**

Merci. Je m'appelle Karen Cho et je suis une descendante de 4^e génération d'une des premières familles à s'être installées dans le Quartier chinois de Montréal à la fin des années 1800. Le Quartier chinois est l'histoire d'origine de ma famille.

95

Every Chinatown building my family lived in, worked from, or gathered with the community in was demolished during Montreal's era of urban renewal in the late 50s to early 80s.

But the community still managed to hold on and revive. Our Chinatown is one of the few in Canada to have remained in its original geographic footprint.

100

The neighborhood has endured a long unbroken history here. Yet today I am also witnessing the active erasure of what is left of our Chinatown in the present.

Luxury condos and hotel projects completely out of scale with the rest of Chinatown and with no cultural link or architectural reference to the neighborhood's unique character are going up.

105

Hillpark Capital, developers with an alarming reputation for renovations in Montreal, of unassembled land on Chinatown's most historic block. And Sonder and Airbnb Style Company will move into Chinatown's swept out plaza, displacing a dim sum banquet hall and several small businesses.

110

This is why I strongly support the City of Montreal's proposal to lower the high and density allowances in Chinatown, and ask the city to affirm the heritage designation of Chinatown, along its extended boundaries that will finally reach beyond it's commercial core, and for one's,

115

encompass senior's home, indigenous housing, the Chinese hospital, a Buddhist temple, and family homes, giving not just tourist and commercial interests a voice, but the residents a say in the needs and future of the neighborhood.

120 The heritage designation and proposed height and density restrictions also provide a clearer framework for the future development and revitalization of the neighborhood. A revitalization that the community has sent a loud and clear message it wants to happen at a human scale, centred around the cultural heritage, legacy businesses, and quality of life of the neighborhood.

125 But heritage designation and height and density restrictions alone will not save Chinatown, they need to be part of a more holistic plan for the neighborhood that understands the fragile ecosystem of this place, and holds things like quality of life, housing, economic vitality, culture and heritage. And yet these things are not separate silos, but intertwined and codependent in a place
130 like Chinatown.

 I've talked about my personal connections to Chinatown, but my professional connection is that I'm a filmmaker in the process of finishing a feature doc on endangered Chinatowns in North America. I sent along an exert of my film to help to illustrate the impacts of the mass land
135 expropriation and out of scale development that have happened in our Chinatown.

 What is happening in Montreal is happening in Chinatowns all over. For the past two and a half years I have spent time in Chinatowns across the continent, examining patterns of gentrification and displacement, and witnessing each Chinatown's resistance to these pressures.
140

 The one thing I know for certain is that gentrification and displacement is not a natural process, is a result of a series of choices and priorities laid out by a city.

145 I am concerned by the extremely narrow scope of this commission. Instead of discussing technical calculations for floor space ratios, we should be examining the effects that height and density have on our community, on economic displacement, housing displacement, and cultural displacement.

150 On one level this 1981 photo can look like the beginning of the death of Chinatown. But to me it also offers a key to it's future. The Wing's Noodles block survived this period of extreme destruction in the neighborhood.

155 What made these buildings endured and what kept them alive is the intangible cultural heritage and living community of those buildings.

The Wing's factory is a source of employment in Chinatown, it created the first ever bilingual fortune cookies and Kosher Chinese food. It is a Quebec made business success story.

160 The Chinese association Of Montreal building alone houses a Buddhist temple serving Chinese and Vietnamese people, an art studio, and one of the only traditional Chinese libraries in all of North America.

165 There is already a rich density in these buildings, houses, factories, and storefronts that are sites of community and culture, legacy businesses, family associations, and community organizations are key to keeping this community alive.

We need to put in place measures to foster and grow these types of cultural spaces.

170 It is the authentic history of our Chinatown that is key to unlocking its future. Strong cultural presence, cultural production, and community life will in turn anchor a strong economic revitalization.

If we put in place incentive programs to help legacy businesses and foster new cultural entrepreneurship, the future of this community will be built upon its rich past.

175

Meet in Chinatown is a strong brand that will steward the neighborhood into the future. In New York, Wing On Wo is the oldest storefront in Chinatown, yet it's breathing new life into cultural production and connecting new generations back to Chinatown.

180

The biggest success story in Vancouver's Chinatown is Kam Wai dim sum that took advantage of a city incentive program to revamp their model of affordable food for low-income people in the neighborhood has been key to their success and staying power.

185

In Montreal, while developments like 1 Viger may bring added height and density to the neighborhood, they are actively contributing to the erasure of Chinatown.

Look at 1 Viger's Website; they are marketing themselves as if Chinatown, its people, and its businesses do not exist. According to them, the only places worth frequenting around here are mal nécessaire, the hipster Tiki bar and Toqué.

190

While they may fit into the zoning regulations of the city, this sort of development will not revive Chinatown nor bring new business here, it will kill the neighborhood.

195

Cultural development values and design guidelines need to be put in place for Chinatown to ensure that future development adds to the history of Chinatown and does not erase it.

Je veux terminer en soulignant qu'aujourd'hui, la ville de Vancouver organise également une réunion sur son Quartier chinois. Voici à quoi ressemblent les documents de communication de la ville, ainsi que celles de Toronto dans leur Chinatown.

200

Ici, c'est le Québec, alors je comprends le besoin et l'histoire derrière les lois linguistiques ici, mais il y a quand même des lois de bon sens et du respect. De toutes les provinces et villes de

ce pays, nous devons comprendre à quel point il est important pour un peuple de pouvoir s'exprimer dans sa langue maternelle lorsqu'il s'agit de tracer son avenir.

205 Il s'agit d'une consultation sur l'avenir du Quartier chinois. Vous avez reçu des demandes répétées pour fournir une traduction aux résidents de ce quartier. En 2022, c'est une honte absolue qu'une telle consultation n'offre pas une traduction officielle aux résidents les plus vulnérables du Quartier chinois. Merci.

Mme WAI YIN KWOK, traduction en cantonnais.

210

LE PRÉSIDENT :

Merci beaucoup, merci d'avoir respecté le temps également. Donc, je vais y aller avec une première question, puis ensuite mes collègues commissaires auront aussi d'autres questions.

215

Vous avez mentionné donc, un exemple récent de construction qui a un impact négatif sur le quartier, vous avez utilisé l'expression : « Will kill the neighbourhood ».

220

Pouvez-vous nous donner des exemples de ce que ça signifie concrètement, l'impact de ce type de construction en hauteur?

Mme KAREN CHO :

225

Oui. Bien, ce type de construction, ce n'est pas conçu pour les gens du quartier ici, ni pour la culture. Et c'est vraiment clair sur leur site Web.

Vous pourrez voir la liste de restos qu'ils ont mis ici, ils ont mis aussi des listes de magasins et tout ça, et il n'y a aucune mention du Quartier chinois.

230 Ça fait que si on a des édifices comme ça, pas abordables pour les gens de ce quartier, qui fait un genre de marketing pour les gens qui ne savent même pas qu'ils vivent dans le quartier, c'est là où l'édifice est vraiment juste à côté du Chinatown Gate.

235 Là, je fais ce point, parce que souvent, on parle du density et height pour dire : « Ah, ça va revitaliser le quartier, plus de monde va être ici, plus de monde va fréquenter des businesses, des restos, et cetera, et cetera ». Mais si le marketing de ces gens-là ou ces places ici ne sont pas pour les gens de ce quartier, prétendre que l'édifice n'existe même pas dans le Quartier chinois, est-ce que ça va aider le quartier lui-même?

240 Et aussi, l'aspect que ces genres de condos là, ils ont juste une chambre à coucher, ça fait que ce n'est pas pour les familles. Les sortes de gens qui ne vont pas avoir des racines très profondes dans le quartier non plus. Ça fait que c'est ces choses-là qui aident à la disparition du quartier et des peuples du quartier.

LE PRÉSIDENT :

245

Merci. Très, très rapidement, s'il vous plaît. Merci.

Mme WAI YIN KWOK, traduction en cantonnais.

250 **Mme DANIELLE SAUVAGE, commissaire ad hoc :**

Bonsoir. Vous avez parlé dans votre présentation, puis je vais le citer en anglais parce que je n'ai pas vu la traduction française sur le Powerpoint, mais vous parlez de cultural development values and design qu'il faudrait mettre en place dans les développements de projets.

255

Est-ce que vous avez des exemples concrets d'actions que vous souhaiteriez voir mises en place?

Mme KAREN CHO :

260

Oui, mais présentement, j'ai parlé le meeting qu'ils vont avoir à Vancouver. Ça fait qu'à Vancouver, ils font un genre de community heritage mapping project. Donc, ça, c'est un genre de planification pour un quartier où on prend en contexte la culture et l'histoire. Et c'est ça le noyau où on veut faire le développement.

265

Ça fait que c'est une autre approche au développement. Donc, ça, c'est un exemple concret de Vancouver. Il y a d'autres personnes qui peuvent parler beaucoup plus profondément sur ça.

270

Mais aussi, au niveau de design guidelines, ça fait qu'on a plusieurs édifices ici qui n'ont aucun contexte du quartier, l'architecture du quartier, l'âme du quartier, en fait.

Donc, si on commence à faire des genres d'édifices qu'on peut trouver n'importe où, des édifices sans une âme, sans un caractère, ça aussi aide à l'effacement du Quartier chinois.

275

Donc, il faut avoir un vrai plan pour déterminer comment est-ce qu'on peut gérer ça.

Mme WAI YIN KWOK, traduction en cantonnais.

M. BRUNO-SERGE BOUCHER, commissaire ad hoc :

280

Dans votre présentation, vous semblez beaucoup lier l'âme et la vie du quartier aux immeubles eux-mêmes. Vous avez mentionné aussi des immeubles qui n'ont pas l'allure de - j'allais dire d'appartenir - mais en tout cas, d'être dans le Quartier chinois.

285

Dans la mesure où l'arrondissement édictait des règlements sur l'architecture des immeubles qui doivent être construits dans ce quadrilatère, et cetera, en quoi est-ce que l'augmentation des hauteurs viendrait poser problème à la vie du quartier?

290 Puisque les associations familiales, restaurants, et cetera, pourront trouver de l'espace dans ces immeubles-là qui auront été « enchinoisés », si j'utilise bien le mot.

Mme KAREN CHO :

295 D'après moi, je ne suis pas une experte de densité et les impacts de ça, il y a des études qui peuvent être faites. Mais d'après moi, ce qu'ils suggèrent pour le cœur du Quartier Chinois, c'est encore trop haut.

300 Mais il faut vraiment comme être dans la boue, be on the ground, pour comprendre comment ça va avoir un impact sur la communauté, les zones, la vie culturelle, et tout. Ça fait qu'il faut vraiment comprendre la communauté pour comprendre comment les hauteurs vont avoir un impact ou non.

305 Et c'est aussi ces règlements, il faut élargir un petit peu, il faut penser aux usages des édifices, parce qu'il y en a des exemples, des édifices de bureaux au Quartier chinois de Toronto. Ils sont dans la bonne hauteur, mais ils ont complètement détruit un restaurant complet, ce qui était vraiment une place de rassemblement pour la communauté.

310 Ça fait que là, un autre édifice rentre là, et c'est un bureau. Et depuis trois ans après que c'est construit, ça demeure vide.

Ça fait que aussi, il y en a des instances, plusieurs instances, où il y en a des nouveaux développements qui rentrent dans la communauté, et pas de bon sens avec la vie communautaire. Ils restent vides ou ils accélèrent l'effacement, le videment du quartier en plus.

315 Il y a beaucoup d'exemples et ces choses rentrent dans le zonage. Ça fait que l'usage, et aussi de comprendre la vie de la communauté, il faut prendre ça en conséquence.

Mme WAI YIN KWOK, traduction en cantonnais.

320 **LE PRÉSIDENT :**

Merci. Merci beaucoup, Madame Cho. Merci beaucoup d'être venue ici. Votre contribution, on l'apprécie beaucoup, beaucoup. Merci beaucoup, vraiment. Merci beaucoup, Madame interprète. Votre nom encore?

325

Mme WAI YIN KWOK, interprète :

Madame Kwok.

330

M. VICTOR HUM
Société Hum Quang Yea Tong de Montréal

LE PRÉSIDENT :

335

Madame Kwok, merci beaucoup. Merci. Alors, j'inviterais le prochain intervenant, Victor Hum. Bonsoir.

M. VICTOR HUM :

340

Bonsoir, bonsoir tout le monde.

LE PRÉSIDENT :

345

Bonsoir, Monsieur Hum, bienvenue.

M. VICTOR HUM :

350 Ce n'est pas la première fois qu'on peut tout le monde, j'espère. Ça ne finirait pas de toute façon.

Bon, okay. Mon nom, c'est Victor Hum, I'm from the family association of Hum Quong Yea Tong.

355 Nous autres, 90 de La Gauchetière Ouest, ça fait une centaine d'années dans cette bâtisse là-bas. Le site pour voir l'association familiale de (inaudible), il y a beaucoup, beaucoup de Chinois, ça vient de la Chine, qui ne parlent pas anglais, qui ne parlent pas français, juste chinois.

Ça, c'est une place ici dans Chinatown, il est capable d'avoir comme c'est la Chine.

360 En vérité, le monde qui sortent de la Chine pour faire la vie au Canada, à Québec, ici. Pour moi, mon exemple, mon grand-père est ici en 1908, mon père c'est en 1923, moi, j'arrive à 1957. Ça fait un bon bout, et ça se peut qu'on commence à comprendre comment ça marche dans la vie des Chinois qui restent dans le Quartier chinois, dans Chinatown, in those days.

365 It's not easy, it's not easy. The building that we have is 1892, it's registered with the Hum Quong Yea Tong with the City of Montreal, avec la Ville de Montréal. Bon, ça fait une centaine d'années.

370 Nous autres, là, on est d'accord avec l'OCPM des mesures de hauteur des édifices qui se construisent dans le Quartier Chinois. (Inaudible).

C'est acceptable, il y a des hauteurs, c'est 20 mètres à 25 mètres partout, partout. On parle beaucoup de choses, on dit René-Lévesque, là, c'est en dehors de Chinatown, mais ça affecte le monde qui reste dans le Quartier chinois.

375 En vérité, comment avoir du soleil avec les hivers ici, ça fait assez longtemps. L'été, c'est cool. Pourquoi on ne voit pas le soleil à l'année longue, à toute la journée longue, au coin? À cause que les gros édifices des condos comme qu'on a en arrière, là.

380 Des condos, ce n'est pas acceptable, parce que le monde âgé qui reste avec un budget, un budget bien, bien fixe. C'est toute ça, ça compte dans la vie.

385 Nous, la Hum Association (inaudible) and make a big impact in Chinatown, we have other activities and things like that. But the main thing is a place for older people, for members to come in Chinatown, new immigrants, qui viennent d'arriver. Ça vient de Chine qui ne connaissent pas, il n'a pas de parenté, personne les connaît.

C'est ça the (inaudible) that we make to help them.

390 On the other hand, mahjong is one of the popular games in China, and is still here in Chinatown. Let's say few family associations like the Hums, the Lees, the Wongs, and the Chens, it makes a big impact.

395 You take 30% of people that come into Chinatown to do seven days a week to do mahjong, il va dépenser l'argent ici, au restaurant, n'importe quoi, des boutiques, des magasins, n'importe quel commerce va avoir fait un profit un petit peu, je vous dis.

400 Parce que l'autre jour, Monsieur Bruno m'a demandé : « C'est quoi la fraction? » C'est 40/60. 40/60, je vais dire, c'est parce que 60 viennent de Montréal. Tout le monde, ça vient du Quartier chinois.

Le Quartier chinois, là, ce n'est pas juste pour les Chinois, on a dit c'est pour tout le monde à Montréal, à Québec, especially for the tourists. We got to keep like Old Montreal as much as we can to preserve the things.

405 On the name of the Hum Association, nous autres, nous avons demandé à la Ville de
Montréal, à Québec, le gouvernement de Québec, to declare our building heritage so that we have
grants suspension to help to make the maintenance of the structure of our building.

410 C'est comme tout le monde, comme toute l'association familiale ici dans le Quartier
chinois.

With all the work that we put into Chinatown, I hope it won't just go away like this. With
high buildings, hotels, hotels, condos, which is not affordable for a lot of families.

415 We're missing, in the 60s and the 70s, avant Guy-Favreau, avant Place Desjardins, tout
là, il y en a beaucoup, beaucoup de familles. Moi, je reste 1127 Jeanne-Mance pour deux ans, je
sais comment ça marche.

420 Ensuite, there's a lot of problems facing Chinatown security, parking, homeless people.
Lot of people are begging on the streets, we need more control from the City of Montreal. I hope
OCPM could make suggestions to the City of Montreal, to the other levels of government.

425 On va faire quelque chose, on va prendre les mesures, on va prendre quelque chose pour
faire arriver le problème. Ça va prendre du temps, mais on va attendre.

Ensuite, because family associations and things like that, what we have here, now, we
want to preserve our culture, our traditional activities in Chinatown. Merci.

LE PRÉSIDENT :

430 Merci beaucoup, Monsieur Hum. Danielle. Pour commencer.

LA COMMISSAIRE :

435 Écoutez, vous avez dit, au cours des rencontres que nous avons eues avec vous depuis le début de cette consultation, vous avez parlé de beaucoup de choses, mais c'est la première fois que j'entends mentionner la possibilité de subventions venant de la Ville, j'imagine de peut-être du niveau provincial pour aider à la rénovation et à la réparation des édifices qu'on peut qualifier à risque ou à difficulté.

440

Est-ce que vous avez déjà essayé de faire des démarches en ce sens-là?

M. VICTOR HUM :

445

Non, je n'ai pas essayé encore, ça prend l'application ou quoi, pas juste pour la Ville. La Ville, ils nous aident un petit peu, parce que le graffiti and the things like that, it costs a lot of money to remove the graffities. Il y a bien des choses, ça me coûte de l'argent.

450

Puis pendant les deux ans passés avec la maladie qui est là, on a de la misère de garder les loyers. Comment on paie des taxes? Comment on paie des taxes si on a de la misère à garder des loyers?

LE PRÉSIDENT :

455

Pour renchérir sur cette question-là, donc vous avez parlé de l'édifice de l'Association familiale Hum, pouvez-vous nous expliquer peut-être concrètement ce que ça fait, l'Association familiale, puis l'édifice, son importance pour le quartier ?

460

M. VICTOR HUM :

(inaudible) pour nous autres, parce qu'à date, là, on n'a pas loin de mille membres dans l'association. D'autres choses, là, comme madame a demandé, le grant de suspension, if we declare the building is over a hundred somewhat years old, si on déclare heritage building, we might be able to get something.

465

On a essayé, on va voir comment ça marche, mais c'est une bonne suggestion, parce que la Ville écoute vous autres plus que nous autres. Parce qu'à un moment donné, ça fait un bon bout, ça fait deux années en négociant, parlé avec la ville.

470

Tout le monde dit : « On va faire quelque chose. » Ça tombe dans l'eau, ça tombe dans l'eau.

LE COMMISSAIRE :

475

Juste une précision, Monsieur Hum, vous m'avez dit effectivement qu'il y avait, c'était 60 % des affaires du Quartier chinois qui venaient de gens de l'extérieur, et 40 % de gens qui résident et qui habitent dans le quartier, c'était ça?

M. VICTOR HUM :

480

Ça se peut, on joue avec...

LE COMMISSAIRE :

485

Oui.

M. VICTOR HUM :

Oui.

490

LE COMMISSAIRE :

Mais, la proportion est à peu près ça?

495

M. VICTOR HUM :

Oui, c'est ça.

500

LE COMMISSAIRE :

O.K. Parfait, je voulais juste m'assurer de ça. Merci.

505

M. VICTOR HUM :

Parce que le monde qui vient sept jours par semaine, ça prend le transport, le métro, le bus. Ils mangent dehors des fois dans les restaurants, ils achètent des affaires ici dans le Quartier chinois en même temps.

510

La journée, c'est long. Ça commence normalement à 11h jusqu'à 4h, ça veut dire, c'est normal. Si vous faites des recherches dans toutes les family Associations, you will find out how many people go there. Nos associations, ça compte à peu près une trentaine de personnes, imagine s'il y en a quatre, c'est une centaine de personnes.

515

Le pourcentage, combien de monde qui mangent dehors, qui dépensent ici, on va avoir au moins ça.

LE PRÉSIDENT :

Vous avez énoncé un certain nombre de problèmes, notamment le stationnement. Pouvez-vous nous dire en quoi le stationnement est un problème, quel est le problème?

520

M. VICTOR HUM :

Le parking, ça fait un bon bout dans le Quartier chinois. Je vais te donner un exemple, si ça vient ici au restaurant pour faire le dim sum, mes enfants s'en viennent avec. J'ai trois enfants, ça veut dire c'est trois voitures. Le parking ici, le pire, on paie.

525

Nous autres, ça ne me dérange pas, on va payer une heure, deux heures maximum, ou quelque chose, pas pour la journée. Le parking dans Guy-Favreau des affaires, c'est loin un peu.

530

Toronto, il y en a ailleurs, il y en a. Il y a beaucoup d'édifices à étages pour faire des parkings.

Je vais donner un exemple, ici à Longueuil, l'hôpital Charles-Lemoyne, le parking même au centre ici, deux heures, c'est gratuit.

535

Le parking avec des bicyclettes, ça prend au moins dix espaces de voiture.

LE PRÉSIDENT :

540

Donc, vous aimeriez qu'il y ait plus d'espaces de stationnement?

M. VICTOR HUM :

Oui, oui, oui, oui. Ça vient pire que pire, oui.

545

LE PRÉSIDENT :

O.K., je comprends. Puis vous avez parlé de problème de sécurité, problème d'itinérance, pouvez-vous nous en parler un petit peu?

550

M. VICTOR HUM :

J'ai entendu beaucoup de monde, les merchants complain after they close, 8 o'clock, it's dead, and they're scared to go out. There's homeless people begging on the streets, they drink, they do everything that dirty the streets and what have you.

555

Ça, c'est une affaire. Il faut que la Ville, qu'ils enlèvent le YMCA, ou quoi, dans ce temps-là, le monde qui vient coucher là, là il n'y en a plus. Okay, mais en gros, ça existe.

560

Si quelqu'un de vous autres, ça vient avec nous autres, il a passé une heure dans le Quartier chinois, ça va trouver le monde comme ça qui demandent : « Lose change, do you have lose change? »

565

It's the security that people watch their phones, watch their purses, watch their wallets and things like that.

Ça fait peur. Passe pas après 11 heures le soir, le Quartier Chinois, c'est mort, mort, mort.

LE PRÉSIDENT :

570

Puis par rapport au temps, vous avez dit : « Les condos, ce n'est pas acceptable, puis ça bloque l'ensoleillement. ».

Ma question, c'est par rapport aux gens qui les habitent. Est-ce que depuis qu'il y a eu des constructions, des nouvelles constructions, est-ce que vous avez vu un changement entre... ou

575 quel impact a l'arrivée de nouvelles personnes, nouveaux résidents près du quartier avec le Quartier chinois?

M. VICTOR HUM :

580 L'impact avec le condo neuf, ils payent des taxes, c'est sûr. Le loyer, ça va être cher. C'est sûr, sûr, sûr. Le loyer, c'est cher. Le condo bien, bien de luxe, le monde âgé, le monde ordinaire n'est pas capable de payer. Le monde qui entre, là je comprends.

585 Comme je vous ai dit au Centre-ville spécialement Ville-Marie, c'est un borough de Ville-Marie, it's for downtown, it's not for families. But we still have little families on Elizabeth Street, Hôtel-de-Ville, Anderson. Dans ce coin-là, il y a gros de familles, mais il y en a moins comme moins.

590 The impact of the condos that we are going to have it's the height. Comme vous avez dit, ils n'ont pas le droit de 25 mètres. 45 mètres, c'est trop haut.

Nous autres, on a demandé, à l'Association, l'opinion de tout le monde savoir ce qui serait acceptable, là, c'est 20 mètres.

595 **LE PRÉSIDENT :**

Merci beaucoup. Est-ce qu'il y a d'autres questions? Danielle, Serge, ça va.

Alors, merci beaucoup, Monsieur Hum. Encore une fois, votre contribution est très appréciée, sachez-le. Merci.

600

M. VICTOR HUM :

The public consultation is good. It's a good point to start. I hope the city will make more and listen to the people, especially the ones that pay taxes. Merci.

605

Mme JESSICA CHEN
Fondation Jia

610 **LE PRÉSIDENT :**

Merci. Alors, prochaine intervenante, Jessica Chen. Bonsoir, Madame Chen. Donc, vous avez également de l'interprétation pour les deux dernières minutes de votre présentation, c'est bien ça?

615

Mme JESSICA CHEN :

D'accord, je sais.

620 **LE PRÉSIDENT :**

Merci.

Mme JESSICA CHEN :

625

Bonsoir, commissionnaires, je m'appelle Jessica Chen, je suis membre du groupe de travail sur le Quartier chinois. Je vais vous présenter aujourd'hui au nom de la Fondation Jia, le nouvel organisme de développement communautaire sans but lucratif qui a pour mandat de promouvoir le patrimoine culturel du Quartier chinois de Montréal.

630

Nous vous remercions de nous donner l'occasion de commenter les nouvelles autorisations proposées en matière de hauteur et de densité des bâtiments situés dans le Quartier chinois.

635 La Fondation Jia appuie la modification proposée par la Ville de Montréal au plan d'urbanisme. La conservation de l'environnement urbain et bâti du Quartier chinois, est essentielle pour préserver sa valeur historique, sociale, culturelle, architecturale, et surtout pour permettre aux modes de vie, aux pratiques culturelles de la communauté non seulement de survivre, mais de prospérer.

640 Also instead of reiterating the points all in the written submission that I submitted to the commission, I hope to use my time here to share some of my personal experiences and learnings, based on my years of working in different Chinatowns in North America, particularly in Vancouver's Chinatown.

645 In my written submission on behalf of the Jia Foundation, I outline some of the shared struggles in different Chinatowns in North America and strategies tried by different community groups and policy makers.

650 Generally, there is a common understanding that Chinatown discussion is much more than revitalization or just heritage building conservation. It is about its people, its cultural heritage, and their way of life that we have heard from the earlier speakers.

655 And any economic revitalization strategy will need to surround around these issues, otherwise you will erase the community in the process of revitalizing it.

I was a city planner with the city of Vancouver from 1999 to 2010 working with the inner city neighbourhoods, commonly known as the downtown Eastside for over ten years.

660 Chinatown is one of the neighbourhoods included in the downtown Eastside. Basically
downtown Eastside is the first faubourg in Vancouver, just like our Montreal Chinatown being in
faubourg Saint-Laurent.

665 Situated in the same location with this unbroken history makes our Chinatown here in
Montreal, together with Vancouver and Victoria, very unique, unlike Toronto's Chinatown that was
relocated.

670 So, Vancouver's Chinatown is a very interesting and a good case study for Montreal to
see what has worked well and what has not, even though those events happened at different
times in different sequences. So, we can avoid the mistakes and do better.

675 With some of the shared city planning and other public policy histories in North America,
for example the 1970s urban renewal programs that Karen Cho earlier talked about, highways,
government projects, land expropriation.

1980s, suburbanization happens. Middleclass families started moving to the suburbs.
1990s, federal government stop its funding program for affordable housing in 1993. Then the
institutionalization of psychiatric care without sufficient community care program.

680 All of this resulting in different social economic issues in different cities, depending on how
different cities respond to it. So, following that affordable housing issues, drug use, mental health,
et cetera.

685 So, in that shared history, Vancouver's Chinatown managed to stop the highway. So, they
didn't build a highway and Vancouver's Chinatown was designated by both the city and the
province in the 1970s.

690 So, heritage zoning, design guidelines, list of heritage buildings, and their building heritage building value statement, they all start to put in place since the 1970s. Kind of like what we're trying to do right now.

695 However, those other social economic challenges due to the prolonged public disinvestment and the misaligned public policies, among many other reasons, they make the things more difficult to resolve.

700 So, revitalisation of Chinatown discussion, it has a very long history in Vancouver. In the 1980s, we see new social and cultural organizations formed to serve the growing and changing Chinese community and the construction of Chinatown gate is become very popular in various Chinatown, including ours in Montreal.

705 In the 1990s and 2000s, there was increased concerns about equitable development with gentrification pressure, similar to what we're discussing today. So the Chinatown discussion in Vancouver shifted to how we can revitalize without displacement.

710 So how can we try to balance these diverse ranges of issues that we are facing? And I see that in the recent adopted Plan d'action pour le Quartier chinois par la Ville de Montreal. They a long list of... the plan has a long list of comprehensive objectives that we want.

715 But eventually with that plan, we will need to find ways to prioritize all these objectives with a very coherent development and urban design vision, because not all the objectives will fit in all the development projects in Chinatown. So how are we going to put, get them all to fit together?

720 And we will need a designated team with the right background and expertise to carry that out, intentionally its implementation.

715 So even with such a long history of Chinatown being a heritage site in Vancouver, Vancouver City Council in 2010 wanted to try something different, something new. So, they start to look at how height and density, similar to today's subject, can be a tool, not only to help revitalization but help pay for some of the public amenities that we want. As we know, cities always short on budget.

720 So, two arguments at that time were put forward and you will find it very familiar in various speakers in public submissions we hear. Two arguments at that time in Vancouver were put forward: first we need more people to live in Chinatown so we need more density, therefore we need more condos.

725 Two: allow rezoning projects to take place in some small area that we think will not affect the heritage value of Chinatown's core and negotiate with the developers for those projects to help pay for the public amenity that we want. Affordable housing, heritage conservation comes with a cost.

730 Earlier, Mr Hum talk about these buildings are deteriorating, we need help. So, it sounds very familiar and the result of it was a very contentious public process and then the rezoning policy got put in place in 2012.

735 Allow only a very small portion of this long designated heritage area to allow for rezoning from 9 stories to 15. So, we do think undercurrent proposed zoning is relatively high, but that was one proposing Vancouver, from 9 to 15.

740 So, since that policy put in place 2012, within short five years, major changes took place in Vancouver's Chinatown. These condo projects were built, new population moved in as expected, but they do not have much connection to Chinatown.

Earlier I forgot to mention the population, the intended clientele of these condo projects are different and so they moving, they have no connection to Chinatown.

745 And on the other side of that coin, the public benefit that city was hoping to get it was minimal, because the land left for areas like this was way too small to be able to retrieve enough public benefit. So, and then the legacy businesses start to leave because things get expensive and all that.

750 So, all that would become very visible in five years. There are lot of data that if commissioners are interested I can forward later. Those are very well documented in Vancouver's report.

755 So Chinatown becomes coffee town as one of the local seniors told me that: « I don't even go to these hipster coffee shops, it's become coffee town. »

760 So, in 2017, when another rezoning project was proposed, a major community mobilization took place. Generation young and old, Chinese and non-Chinese, many other communities in solidarity can be united to oppose to this rezoning, I believe it was the 4th rezoning project, fearing that the Chinatown as we know it will disappear completely, forever. And that is now known as the key for clash, that's on 105 Keefer. O.K. We will finish.

765 And that's (inaudible) today. Last year, the alarm sound by the Wing's Noodle block and mobilization followed in Montreal sounds very familiar.

770 So since then, city of Vancouver has reversed their rezoning policy in 2018 and started their new approach to city planning in Chinatown, focus on the cultural heritage and seeing Chinatown as a place for reconciliation and culture redress, and not just a place for development potential.

Today earlier, Karen mentioned the cultural heritage asset management plan which I helped the assisting developing is going to Vancouver City Council. In fact, the same day, today, and they're in the middle of this kind of process too.

775 So, I just want to end; Montreal Chinatown, we are not alone obviously, and what we're doing today is important. I believe it's one step toward the right direction and I do have other concerns I think I shared in the written submission, so I look forward and with many other elements that need to be addressed beyond height density.

780 Jia Foundation is looking forward to work with the City and other community organizations to keep things moving forward.

LE PRÉSIDENT :

785 Merci.

Mme JESSICA CHEN :

Thank you, and I think I ran out time for Wai.

790

LE PRÉSIDENT:

Yes, very, very briefly. Oui, très rapidement.

795 **Mme WAI YIN KWOK, traduction en cantonnais.**

LE PRÉSIDENT :

800

Merci beaucoup. Je veux préciser qu'on a reçu votre mémoire, votre document, en anglais et en français. Donc, merci beaucoup, en plus d'avoir fait l'effort de traduction. Alors, les trois commissaires on a lu et on a plusieurs questions pour vous.

805

Je vais d'abord laisser Bruno-Serge poser la première.

LE COMMISSAIRE :

810

Bonsoir. Vous avez parlé de plusieurs groupes qui travaillent, plusieurs objectifs qui ont été énoncés. Vous avez même dit qu'il faudrait, à un moment donné, faire le ménage là-dedans et en prioriser certains, parce qu'on ne peut pas tout faire en même temps. Je vous ai bien compris.

815

Alors, selon vous, quel serait, par exemple, les trois objectifs à prioriser, à faire d'abord, dans toute cette liste de choses que vous jugez nécessaires et essentielles?

Mme JESSICA CHEN :

Est-ce que je peux répondre en anglais?

820

LE COMMISSAIRE :

Oui, bien sûr.

Mme JESSICA CHEN :

825

So, I think the priority what we have is right to first, I think the city now will declare that Chinatown is a heritage site, and you make the vision very clear. Because before we don't know

which direction the city wants to go, and even for the property owners and the small businesses in Chinatown, they want to know.

830

People care, city care. We want the investment back into the community.

So first is to have a very clear vision that it demonstrates what's announced. And then, next, it is to show the commitment of that vision with concrete actions. And then, so right I think right now we are trying to do with regulation but with on top of regulation, it needs to come with incentives, because we're not about a type of development. This is about facilitating the type and form of development we want to see.

835

Certain developments will need more support because they're disinvested for a long time and they've been, for example, the family association earlier, I think one commissioner mentioned ask: "What's the function?" In my view, they're providing social services that the city probably had not provided for this particular community for a long time.

840

So, I think these kinds of disinvestment, it would need support in order to do that.

845

So, regulations... second priority will be regulation need to directly come with incentive programs in order to show how we can facilitate the development we want.

And the last is building. Now we know the building will be here, we are not going to get displayed then is actually we're doing the building conservation because of the people, because the way of life, because the way we remember how Chinatown.

850

Without the people, it's just a shell, it's not Chinatown. So I think that's the third priority will be making sure our values statement about why Chinatown matters actually more than just a set of buildings.

855

So that will be my (inaudible) vision and then development comes with regulation, incentives, and then it's the people.

860 **LE COMMISSAIRE :**

So maintaining the residents that are already there?

865

Mme JESSICA CHEN :

Yes. I think... yes. So, residents, they have existing support that we need to make sure they are there. Because otherwise what's the alternative? Displacement.

870

I think that's not... we need to bring in new additional residents as well but in complementary to the way of life that's already existing, not in replacement of it.

LE COMMISSAIRE :

875

Parfait, merci.

LA COMMISSAIRE :

880

Est-ce que vous pourriez expliquer un peu plus précisément? Parce que vous avez parlé de l'importance d'augmenter le nombre de résidents, mais pas de façon comme ça a été fait à Vancouver, en construisant des condos de plus de 10, 12, 15 étages où les gens qui sont venus y habiter n'étaient pas nécessairement des gens d'origine chinoise.

885 Il faudrait garder à Montréal ce statut sans que ce soit exclusivement réservé à la
population chinoise, il faudrait quand même que les d'édifices résidentiels qui sont construits
soient quand même, gardent quand même une - projettent une image de la communauté
chinoise. Est-ce que vous comptez pour arriver à cet objectif-là sur la mise en valeur de la culture
chinoise?

890 Je pense que dans votre mémoire, vous mentionnez l'importance de valoriser la culture,
les activités chinoises. Est-ce que vous pourriez nous parler un petit peu plus de ce patrimoine
intangible que vous voulez mettre en valeur?

895

Mme JESSICA CHEN :

Oui. Je pense qu'il y a deux façons, on peut le faire.

900

The first will be I think existing... yes, when we talk about residential and bringing in, we
are not saying: it's only for Chinese people, not Chinese people.

905

But I do think with the senior (inaudible) Chinese senior population, when we build senior
housing, they become a very important value, glue. They become a glue to the community
because young generations come visit their seniors, and that's what we're seeing right now in
Vancouver's Chinatown.

910

They are having a main focus on the senior housing strategy for their Chinese seniors.
And this is not going to be the only place people can choose to be but they can be one of the
places. Because then the seniors, they will be able to access the type of culture, culturally and
linguistically accessible type of service in Chinatown.

915 In return, you don't need to regulate the size and things to have the Chinese culture to continue to be there, because once the population is there, they will want the services in certain ways. The culture can continue.

920 The second part will be there are existing community organisations continue practicing those cultures, not matter if it's dragon dance, in the memoire I talk about the lion dance as one very good example. So, we need to make sure the space, the space will be retrofitted in way that these services, these practices can continue so they don't get displaced out of it.

925 So, I think the patrimoine culturel has two ways. One is around the economic life and the other is about cultural and traditional practice, and make sure we have space for that.

925 **LA COMMISSAIRE :**

Oui, thank you.

930 **LE PRÉSIDENT :**

935 Dans votre mémoire, vous donnez des exemples à un moment de ce que vous avez vu ailleurs, notamment vous parlez de l'approche de historic urban landscape. Pouvez-vous expliquer un petit peu ce que c'est?

935 **Mme JESSICA CHEN :**

940 Oui. The historic urban landscape approach is an approach recommended by UNESCO and that is exactly the approach that Vancouver's Chinatown is going for. And their cultural heritage asset management plan is a tool, a step towards UNESCO designation.

So, what it means is that a neighbourhood like Chinatown that has a long history, layers of history, of different communities coming together and then we are in our generation apply on own interpretation, apply our history here too.

945

So, you actually need to start from not just about which buildings are important to protect, you have to get to why are they important to be protected. And then so we start from the community value, their way of life. Why we even save Chinatown to start. And understanding that and identify the significance these buildings, these activities they bring about.

950

So that is the approach you need to start to really understand the value behind each of the conservation. So, the building of society, building not just because they are old, they have a certain significance that is a lot deeper and layer. And then we need to understand that, so then the protection...

955

Once you understand that, then the protection will go beyond the façades, the corners, the door, it will go deeper into the activities the organisations. How do we help them to continue to thrive and provide the type of activity they are providing?

LE COMMISSAIRE :

960

Est-ce que vous pensez que le Quartier chinois de Montréal pourrait être désigné par l'UNESCO?

Mme JESSICA CHEN :

965

Yes, so that is... I do think Montreal, we are in a very unique time and that's why I mentioned Vancouver, Victoria, and Montreal. And there are a lot of other smaller cities Chinatown also located in the same place.

970 They were thinking about a serial nomination, so that means all these Chinatowns are
equally important because of how Chinese as foreign migration cannot settle in this place. So
there was discussion about that.

975 And definitely Vancouver will be reaching out to Montreal to talk about next steps.

LE PRÉSIDENT :

Serge, dernière question.

980 **LE COMMISSAIRE :**

Oui. En ce moment, à peu près 50 % plus ou moins de la population du Quartier chinois
est âgée. On aimerait tous que grand-papa et grand-maman soient éternels, mais
malheureusement, ce n'est pas le cas. Et ces gens-là vont disparaître à un moment donné.

985 Croyez-vous que les gens qui n'ont pas vécu leur vie dans le Quartier chinois, et qui
aujourd'hui sont à Brossard ou ailleurs, une fois âgés, vont revenir dans le Quartier chinois, ou ils
vont plutôt vouloir demeurer dans leur communauté brossardienne, par exemple?

Mme JESSICA CHEN :

990 Yes, of course in talking about Chinatown there's always talk about the so-called « new
Chinatowns » and every city in Vancouver has that, the Montreal has. And I think they are not
mutually exclusive.

995 And historic Chinatown will always be historic Chinatown, what it offers is different from
what Brossard and Concordia University, that every commercial activities is very different, and I
don't think I need to mention why it's different.

1000

And I think what we need to do is a neighbourhood that is not new, is old. And then any older neighbourhood require reinvestment in the infrastructure that hasn't been invested back in. And so, the old building, no matters older buildings or the housing, and housing we do is... housing is not just housing for any housing, we need to think about the type of housing we want to encourage.

1005

You know, sometimes you get only urban singles, is that the type of neighbourhood I want to encourage? I do think it's a place of family.

1010

And then in terms of the seniors I can only say that in Vancouver, it really starts to looking at if we want to encourage more quality senior housing, then that means we need to start to think about a campus of care, and how do we have that continuum of care to build into that. So that will be a bigger conversation, yes.

1015

LE COMMISSAIRE :

Thank you.

1020

LE PRÉSIDENT :

Merci. Merci beaucoup. Si vous voulez traduire très rapidement, parce qu'on a déjà dépassé notre temps.

1025

Mme WAI YIN KWOK, traduction en cantonnais.

It's okay.

M. WALTER CHI-YAN TOM
Concordia Student Union Legal Information Clinic

1030

LE PRÉSIDENT :

It's okay. Merci. Merci beaucoup, Madame Chen, encore pour votre contribution, vraiment apprécié. Prochain intervenant, Walter Chi-Yan TOM. Bonsoir.

1035

M. WALTER CHI-YAN TOM :

Bonsoir, bonsoir.

1040

LE PRÉSIDENT :

Bienvenu. Alors, vous avez dix minutes.

1045

M. WALTER CHI-YAN TOM :

Okay. So, bonjour. D'abord, je suis ici à titre de représentant pour la clinique d'information légale de l'Union des étudiants de Concordia.

1050

L'Union des étudiants de Concordia représente à peu près 30 000, 36 000 étudiants à l'Université de Concordia et au-delà de 90 clubs étudiants à l'Université de Concordia.

1055

En plus, à l'Université de Concordia, la population étudiante est très diverse et multiculturelle, et en fait, beaucoup de cette population sont les gens de groupes racialisés, comme par exemple la communauté chinoise.

Mme WAI YIN KWOK, traduction en cantonnais.

M. WALTER CHI-YAN TOM :

1060

Alors, je suis ici surtout pour exprimer, d'abord merci pour l'invitation, pour parler des préoccupations de CSU sur le Quartier chinois. Et comme je vous avais dit, une des raisons, c'est parce que le CSU est composé des étudiants de la communauté chinoise, mais aussi, il est composé de gens de toutes origines pour lesquelles le Quartier chinois est tellement important, parce que ça fait partie de l'histoire de Montréal, l'histoire du Québec.

1065

Mme WAI YIN KWOK, traduction en cantonnais.

M. WALTER CHI-YAN TOM :

1070

Et malgré le fait que pour nous autres à Concordia, la plupart des gens parlent couramment anglais et français, par contre, il y a quand même des gens parmi notre communauté qui malheureusement n'ont pas cette capacité linguistique, et que c'est important quand même qu'on va faire des accommodements raisonnables pour faire traduire notre allocution en chinois cantonnais pour qu'ils puissent comprendre.

1075

Mme WAI YIN KWOK, traduction en cantonnais.

M. WALTER CHI-YAN TOM :

1080

Et c'est pour ça que c'est à ce titre-là qu'il faut avouer qu'on est quand même assez déçus que malheureusement dans le processus de consultation de l'OCPM, il n'y avait pas pu avoir des accommodements raisonnables pour, soit donner plus de temps pour faire la traduction, ou soit même fournir minimalement des ressources matérielles ou financières pour faire la traduction, surtout quand on regarde des problèmes systémiques, discriminatoires pour ces communautés.

1085

Mme WAI YIN KWOK, traduction en cantonnais.

M. WALTER CHI-YAN TOM :

1090

So, to begin with as the same thing with the other presenters, right away, you know, we just want to come out and say we, the CSU, absolutely we, you know, support the city's heritage designation and expansion of the border of Montreal's historic Chinatown from René-Lévesque in the North to Viger in the South, and from Bleury in the West to Sainte-Elizabeth in the East.

1095

Mme WAI YIN KWOK, traduction en cantonnais.

M. WALTER CHI-YAN TOM :

1100

And we also support the proposal to reduce the allowable height and density limitations for the buildings in Chinatown to encourage the preservation and promotion of community and cultural life. And we will even go further that these reductions be made to be coherent and in conformity with the existing historical buildings there. In other words, you know, perhaps more, you know, five or six stories. Which I believe a more, in technical terms might be 18 meters.

1105

Mme WAI YIN KWOK, traduction en cantonnais.

M. WALTER CHI-YAN TOM :

1110

Once again, it's not a question of, you know, question of height and density. And I understand that is the restraint mandate of this consultation, but it's also the question of usage. And so for the impact of height and density, how will it impact the usage?

Mme WAI YIN KWOK, traduction en cantonnais.

1115

M. WALTER CHI-YAN TOM :

I want to bring about five points in particular that, you know, affect the students and the Concordia community, which I'm not sure might be mentioned, might not be by the other participants.

1120

Mme WAI YIN KWOK, traduction en cantonnais.

LE PRÉSIDENT :

1125

O.K. Si vous n'avez pas le temps de tout dire, vous pouvez peut-être nous transmettre vos notes.

M. WALTER CHI-YAN TOM :

1130

Oui. Alors, parmi les cinq choses, j'ai déjà mentionné la question de limiter la hauteur.

L'autre, c'est la question de donner effectivement la possibilité aux jeunes entrepreneurs qui ont besoin des espaces commerciaux raisonnables, avec des prix raisonnables, d'exister, au lieu d'avoir, de faire des... de laisser de la place à des grandes boîtes commerciales.

1135

Mme WAI YIN KWOK, traduction en cantonnais.

M. WALTER CHI-YAN TOM :

1140

L'autre chose, c'est aussi la question d'un centre sportif et de loisirs qui, une fois encore, on va régénérer, revitaliser ce quartier, et qui va devenir un centre d'attraction pour les jeunes et les gens de tout âge. Et aussi une manière d'accroître la contribution économique.

1145 **Mme WAI YIN KWOK, traduction en cantonnais.**

M. WALTER CHI-YAN TOM :

1150 Et aussi on a parlé du logement. Affordable housing, we talk about affordable housing. Affordable housing is also very important for the students, you know, and the younger population who are often times workers in some of these service industries in Chinatown.

Mme WAI YIN KWOK, traduction en cantonnais.

1155 **M. WALTER CHI-YAN TOM :**

1160 And then finally, answering the question of, you know, to encourage the intergenerational and the cultural growth that is within our community, because many questions were asked to the last person about, you know, the seniors.

1165 And at the same time, you know, there has to be the possibility in order to encourage the intergenerational growth. And so this is why, once again, on the part of the Concordia Student Union Legal Information Clinic, many of our, you know, clientele are people of Chinese origin, and also, you know, people that are just concerned about the history of Chinatown. You know, we want to bring about these issues.

Mme WAI YIN KWOK, traduction en cantonnais.

LE PRÉSIDENT:

1170 Merci beaucoup. Dans le respect du temps, c'est bien apprécié.

1175

Je vais y aller avec une première question, donc vous avez dit que vous appuyez le projet d'abaissement des hauteurs maximales. Puis dans les cinq recommandations que vous faites, vous parlez d'un projet, en fait, vous parlez du logement abordable pour étudiant.

1180

Je voulais savoir est-ce que pour vous, un édifice pour logements étudiant dans le Quartier chinois, c'est possible en respectant les hauteurs, des limites qui sont proposées dans le projet de règlement?

Mme WAI YIN KWOK, traduction en cantonnais.

M. WALTER CHI-YAN TOM :

1185

Oui, absolument. Je crois que c'est très possible.

1190

Par contre, je n'ai pas dit nécessairement des résidences juste pour les étudiants. C'est plutôt dans le contexte que the affordable housing in general. Because many of the service industries, they employ students as their employees.

LE PRÉSIDENT :

1195

Je comprends.

M. WALTER CHI-YAN TOM :

1200

And so, you know, ideally, if these students would have affordable housing, everyone would benefit and it would also allow for the intercultural, intergenerational exchange as well.

LE PRÉSIDENT :

C'est bien. Merci. Bruno-Serge.

1205

Mme WAI YIN KWOK, traduction en cantonnais.

LE COMMISSAIRE :

1210

Bonsoir. Vous êtes à Concordia, vous connaissez forcément bien l'université et le coin. Bon qu'on l'appelle - il y a là une concentration de Chinois autour de Concordia - qu'on l'appelle Quartier asiatique où chinois.

1215

À votre connaissance des deux endroits, est-ce qu'il y a une perméabilité entre les deux? C'est-à-dire, est-ce que les jeunes Chinois qui sont autour de Concordia fréquentent le Quartier chinois? Est-ce que les gens du Quartier chinois fréquentent aussi et bénéficient des restaurants et autres services qu'il y a dans le quartier de Concordia?

1220

Mme WAI YIN KWOK, traduction en cantonnais.

M. WALTER CHI-YAN TOM :

1225

Oui, absolument. Et ce qui est très intéressant, c'est que quand il y a de la place qui s'ouvre au Quartier chinois, ils déménagent au Quartier chinois, ces jeunes entrepreneurs. Parce qu'effectivement, si vous regardez même heureusement avec l'abaissement de la pandémie, il y a des nouveaux commerces qui s'ouvrent. Ce sont des jeunes entrepreneurs qui sont là.

1230 Alors, parce que le Quartier chinois c'est plus que des commerces. Il y a des lieux, il y a des services sociaux, services pour familles Chinoises, et il y a aussi, c'est ça, les associations familiales. Il y a différents services qui se passent, O.K. Et c'est pour ça que c'est tellement intéressant.

 Et il y a des activités dont les autres ont parlé aussi, sociaux.

1235

Mme WAI YIN KWOK, traduction en cantonnais.

M. WALTER CHI-YAN TOM :

1240 Oui, t'sais c'est comme... est-ce que le Vieux-Montréal, c'est juste pour des Montréalais de souche? Alors, c'était un peu ça la question, je pense.

LA COMMISSAIRE :

1245 C'est un peu une question dans le même ordre que celle de Bruno-Serge. La population d'étudiants Chinois représente quel pourcentage à peu près des étudiants de Concordia?

 Je ne veux pas nécessairement un chiffre précis, mais est-ce que c'est considérable?

1250

Mme WAI YIN KWOK, traduction en cantonnais.

M. WALTER CHI-YAN TOM :

1255 Des chiffres qu'on a, O.K., à Concordia, sont surtout des chiffres sur des étudiants internationaux, O.K. Ça n'inclut pas malheureusement des chiffres des personnes qui sont déjà canadiens d'origine chinoise.

1260 Ces chiffres-là, de toute façon, je vais vous donner dans mon papier que je suis en train de finaliser avant le 13 juin, mais c'est quand même assez considérable.

1265 Alors, quand on parle de la communauté chinoise à Concordia, il y a la community qui est déjà d'origine ici, canadienne, mais il y a aussi tous ces nouveaux jeunes étudiants internationaux qui deviennent, par contre. Parce que, comme vous le savez, souvent, c'est un cheminement pour les résidences permanentes, le cheminement d'étudiants internationaux.

Mme WAI YIN KWOK, traduction en cantonnais.

LA COMMISSAIRE :

1270 Oui. Et comme vous l'avez mentionné, ces étudiants qui sont près de Concordia fréquentent le Quartier chinois ici. Il n'y a pas vraiment de rivalité entre les deux endroits ou...

M. WALTER CHI-YAN TOM :

1275 Non, non, il n'y a pas de rivalité, parce que d'abord, il n'y a pas assez de services, O.K. Il faut comprendre, pour Concordia, les places qui sont là, c'est surtout pour servir les étudiants internationaux d'abord. Parce que beaucoup de ces gens-là, dans leur petit, petit appartement, il n'y a pas de place pour faire la cuisine, étudier tout le temps. Puis ils ont besoin d'avoir des
1280 endroits immédiats, puis c'est ça.

LA COMMISSAIRE :

1285 Puis on n'y trouve pas, j'imagine, les services qu'on trouve dans le Quartier chinois, les services, les activités culturelles, en fait, tout ce qui est ça?

M. WALTER CHI-YAN TOM :

1290 C'est ça.

Mme WAI YIN KWOK, traduction en cantonnais.

M. WALTER CHI-YAN TOM :

1295 Juste parce qu'il faut, culturellement, historiquement, une place spéciale pour, c'est ça, dans le Quartier chinois pour ces gens, surtout de l'extérieur. Parce que pour eux, il y a un certain dépaysement déjà, mais se retrouver au Quartier chinois, ça aide un peu au niveau de l'intégration. Alors.

1300

Mme WAI YIN KWOK, traduction en cantonnais.

LA COMMISSAIRE :

1305 Merci beaucoup.

LE PRÉSIDENT :

1310 Merci. Une toute dernière question. Vous avez mentionné un centre de loisir sportif. Est-ce que c'est un projet?

M. WALTER CHI-YAN TOM :

1315 Oui. Bien, ça a déjà existé avec le YMCA.

LE PRÉSIDENT :

Oui c'est ça.

1320

M. WALTER CHI-YAN TOM :

Et on va avancer d'abord dans notre affaire. Mais depuis qu'on a perdu ça, une fois encore, c'est une occasion perdue pour effectivement la jeunesse de s'impliquer.

1325

J'ai même des personnes qui sont ici qui puissent parler, leur bien-être, d'un centre sportif, et loisirs. Pour, pas juste une fois encore pour la communauté chinoise, mais pour tous les gens du Quartier chinois, que ce soit un Chinois ou un non Chinois, parce que c'est vraiment un economic motor.

1330

Et dans ce sens-là, je dois avouer, comme vous savez, probablement moi, je viens de Québec, j'ai grandi à Québec. Et puis, c'est avec énormément de tristesse qu'on a perdu notre Quartier chinois à Québec, la Ville de Québec, à cause des politiques, soit négligentes ou soit simplement ignorantes.

1335

Donc, c'est ça le besoin du Quartier chinois à Québec, et j'espère que ça va, cette extension du Quartier à Québec ne va pas se répéter à Montréal.

1340

Mme WAI YIN KWOK, traduction en cantonnais.

M. WALTER CHI-YAN TOM :

1345 Et je peux juste affirmer que ça n'a pas besoin non plus d'être des édifices de plus de 20 mètres ou 65 mètres. Et même pour la question qui a été posée avant sur l'association famille, les associations familles ne vont pas aller dans une, c'est ça, dans ces méga-édifices pour participer quand ils ont déjà leur propre, c'est ça, édifices historiques qui leur appartient dans le Quartier.

1350 **Mme WAI YIN KWOK, traduction en cantonnais.**

LE PRÉSIDENT :

Oui. Alors, je vous remercie beaucoup. Merci pour votre contribution.

1355

Nous allons maintenant prendre une pause. Donc, je vous suggère une pause de 12 minutes. Donc, on reprend à 20 heures 45 avec Jonathan Cha.

1360

M. JONATHAN CHA

Le Groupe de travail sur le Quartier chinois

LE PRÉSIDENT :

1365

Alors, on est prêt à recommencer. Merci à tous et toutes.

Donc, maintenant, Jonathan Cha. Bonsoir, bienvenue. Alors, vous avez dix minutes.

M. JONATHAN CHA :

1370

Parfait. Merci beaucoup. Donc, je me présente, Jonathan Cha, je suis Montréalais d'origine chinoise de 3^e génération. Donc, mon grand-père a passé presque toute sa vie dans le

Quartier chinois, mon père a été élevé dans le Quartier chinois, et je le fréquente également depuis ma naissance.

1375

Je représente aujourd'hui Le Groupe de travail sur le Quartier chinois, donc un groupe qui a été formé et mis en place, donc un groupe de bénévoles en 2019, pour lutter contre la gentrification du Quartier chinois. Mais aussi dans l'objectif d'assurer la protection, la préservation, et la promotion du cadre bâti du quartier, mais également de son histoire, de sa culture vivante, et des diverses communautés.

1380

D'entrée de jeu, mes collègues Karen Cho et Jessica Chen ont déjà parlé des enjeux communs des Quartiers chinois à l'échelle nord-américaine. C'est important de mentionner que les Quartiers chinois ont tous connu une évolution ou un pattern d'évolution similaire.

1385

Donc, une naissance, suivie d'une expansion, suivie à l'époque moderne d'un déclin, suivie d'une période, soit de démolition, de remplacement ou de maintien des cœurs historiques, suivi dans les années 80, 90 d'une certaine forme de renaissance.

1390

Et ce qu'on voit dans les dernières années, ou les deux dernières décennies, c'est vraiment un enjeu de survie, en fait. Tous les quartiers chinois luttent pour leur survie. Donc, il y a une 2^e phase, dans le fond, de déclin qui les affecte.

1395

Donc, dans l'opinion que le groupe a déposée, c'est important de mentionner que nous avons participé au comité tripartite avec le ministère de la Culture, les organismes en patrimoine, et la Ville de Montréal, de même que des membres la communauté, à cet exercice, qui a mené à ces recommandations.

1400

Donc, bien évidemment, nous sommes favorables à l'ensemble des recommandations qui sont faites, avec un bémol par rapport au coefficient de densité et des hauteurs, parce que dans la

portion centrale où on juge que les hauteurs sont encore trop hautes par rapport au cadre bâti existant.

1405 Donc ma courte présentation ce soir, je vais la diviser en trois axes : la compréhension du quartier, le développement d'une vision du quartier, et le développement d'un dialogue continu et de critères spécifiques dans l'élaboration des différents projets dans le Quartier chinois.

1410 Donc, il y a une étude qui a été effectivement produite par Luce Lafontaine dans le contexte de la démarche. Cette étude est un point de départ, en fait, d'un constat d'une absence très importante de connaissances du Quartier chinois. Cette étude a apporté beaucoup de nouvelles connaissances, mais il en reste encore de nombreuses à développer.

1415 Notamment, une compréhension plus fine des typologies des bâtiments du Quartier chinois, et particulièrement des typologies intérieures, donc d'occupation des bâtiments. Notamment à travers la présence des associations familiales ou des associations claniques qui sont des propriétaires et des occupants historiques du Quartier chinois.

Une caractérisation aussi architecturale un peu plus fine pour comprendre le sens et la portée des éléments architecturaux qu'on peut trouver dans le quartier.

1420 Le Quartier, si on se promène dans un certain nombre de rues, on peut voir la détérioration de nombreux bâtiments à l'abandon, même des fois des bâtiments qui cachent un vide derrière une façade.

1425 Donc, une étude sur les d'édifices et les lots vacants dans le Quartier chinois, et également une étude sur les bâtiments à risque. Donc, des bâtiments qui auraient été achetés, par exemple, par des développeurs, des bâtiments abandonnés ou sous-occupés depuis de nombreuses années.

1430 Bref, une compréhension de la situation actuelle, quels sont les pieds carrés ou les superficies qui sont inoccupées dans le Quartier chinois, quels sont les bâtiments susceptibles d'être transformés, et quels sont les lots aussi susceptibles d'être construits ou aménagés.

1435 Donc, toutes ces études-là nous permettraient d'augmenter notre connaissance du Quartier chinois pour, dans mon deuxième point, développer donc une nouvelle vision de développement du quartier, informée justement par ces connaissances plurielles.

 On a fait mention dans notre opinion de l'importance de respecter la trame faubourienne donc, l'ancien faubourg Saint-Laurent du 19^e siècle. Donc, tous ces développements hors les murs, extramuros, de la veille ville du Vieux-Montréal.

1440 Donc, comment on peut valoriser ces artères, comment on peut valoriser ces îlots, mais comment on peut aussi valoriser les cours intérieures et les ruelles? Il en reste très peu dans le Quartier chinois, mais celles qui existent sont extrêmement précieuses.

1445 Le Quartier chinois s'est construit graduellement à l'intérieur des lots jusqu'à remplir la presque totalité des lots. Donc, les espaces ouverts qui restent en cœur du lot sont des lieux très, très, très précieux, en fait, qui nous racontent l'histoire très longue du quartier, et bien évidemment, bien avant l'arrivée même des Chinois dans le quartier.

1450 Important de procéder à une modélisation des potentiels aussi de développement. Donc, voir avec les nouveaux paramètres que propose la Ville, qu'est-ce que ça pourrait aller dans un maximum d'occupation. Ça permettrait de mieux orienter, en fait, les propositions et la vision de développement.

1455 S'assurer d'un développement axé sur la conservation, mais si on axe sur la conservation et la valorisation du patrimoine, bien, trouver aussi des mesures, des incitatifs, des programmes

pour subventionner, pour aider les propriétaires anciens ou nouveaux à pouvoir répondre à ça adéquatement.

1460 Il serait important aussi de bien comprendre quelle est l'équipe et quelles sont les compétences des membres de cette équipe à la Ville de Montréal qui va être responsable de mettre en œuvre son plan d'action adopté récemment.

1465 Et toute cette vision de planification, bien doit se faire à échelle humaine. Donc, quand on parle d'échelle humaine, ça veut dire prendre en compte les facteurs climatiques. Donc, les questions de chaleur, les questions de vent, les questions de soleil.

1470 Privilégiez des petits îlots traversants, une mixité, mixité des fonctions, mixité des populations, mixité de l'architecture, un rapport à la rue, une marchabilité, une proximité, des espaces verts, de l'agriculture urbaine. Bref, toute une série de composantes qui fait que les gens se sentent à l'aise dans leur quartier.

1475 Et troisième point : Développer un dialogue continu dans l'élaboration des projets des critères spécifiques. Comment on peut tenir au courant et informer sur une base continue la population pour qu'elle soit engagée dans le développement des projets. Comment on fait ensuite pour qu'elle soit concertée dans l'élaboration de ce projet-là.

On propose que le comité tripartite poursuive ses activités et ses rencontres dans une mise à jour de l'application de ces règles et des reconnaissances patrimoniales également.

1480 On propose également de développer des critères de design spécifiques au Quartier chinois. Donc, une couche supplémentaire au PIA pour avoir des critères spécifiques qui comprennent les éléments d'une architecture chinoise où asiatique.

Et suite à ça, on propose également qu'il y ait un comité conseil expert qui vienne appuyer le CCU de Ville-Marie dans ses réflexions et ses recommandations sur les projets proposés.

1485 Donc, c'est important de reconnaître la valeur, l'unicité, la spécificité du quartier pour planifier adéquatement son avenir. Les projets immobiliers récents ou en cours vont contribuer à aseptiser le quartier, à effacer son identité, et à banaliser un environnement riche en strates unique à Montréal et au Québec.

1490 Il faut se donner les moyens de préserver l'un des secteurs les plus anciens de Montréal, un lieu identitaire, un milieu de vie et un espace privilégié de pratiques culturelles chinoises et asiatiques.

1495 Il est important de mentionner, pour conclure, que le Quartier chinois, c'est notre maison, c'est une part de nous, de notre histoire, de notre mémoire. C'est un lieu et un paysage urbain porteur de sens et de valeurs qui contribuent à un profond sens d'appartenance. Merci.

Mme WAI YIN KWOK, traduction en cantonnais.

1500 **LE PRÉSIDENT :**

 Alors, merci beaucoup pour votre présentation. Puis nous avons bien reçu votre mémoire, nous l'avons lu, nous l'avons surligné, et nous avons plusieurs questions pour vous.

1505 Je vais y aller d'abord pour une première question. Vous avez dit que vous étiez d'accord pour l'abaissement des limites de hauteur dans le projet de règlement, sauf pour une partie du cœur, si j'ai bien compris, du Quartier chinois. Pouvez-vous préciser le secteur et les raisons?

M. JONATHAN CHA :

1510 Oui. En fait, bien particulièrement, le secteur le plus ancien donc, le long de la rue de La Gauchetière, où on a des bâtiments parfois seulement de trois étages, alors que la proposition actuelle peut nous amener à du huit ou du dix étages.

1515 Donc, dans le contexte actuel, c'est certain que notre recommandation d'abaisser encore d'avantage les hauteurs dans ce secteur-là, bien, c'est pour éviter le remembrement, donc l'acquisition de différents bâtiments et lots puis ensuite de les amalgamer ensemble.

1520 On souhaite aussi éviter la construction en cœur d'îlot, parce qu'on peut très bien imaginer que des projets de la sorte vont vouloir construire, donc peut être un trois ou un quatre étages supplémentaires, mais ces bâtiments ne peuvent pas nécessairement supporter ces structures. Et donc, on veut surtout éviter par cela que le Quartier chinois devienne un lieu où on fait du façadisme.

1525 Donc, on veut éviter que le Quartier chinois soit seulement un décor beau et intéressant à fréquenter, mais comme on l'a mentionné déjà plus tôt, que ce soit un milieu de vie aussi qui se cache derrière ces différentes façades.

1530 Ce qui est important aussi dans le maintien notamment de bâtiments anciens et de bâtiments de plus petit gabarit, c'est la possibilité d'avoir une variété de superficie de plancher pour accueillir des jeunes entrepreneurs, pour accueillir aussi des artistes, pour favoriser aussi, bon, des locataires.

1535 Donc, on veut éviter la flambée des loyers puis s'assurer qu'on a un cadre bâti qui se distingue dans ses services, dans la multiplicité aussi de ses fonctions.

LE PRÉSIDENT :

Parfait, merci. Bruno-Serge.

1540

LE COMMISSAIRE :

Non, pour moi, ça va.

1545 **LE PRÉSIDENT :**

Danielle.

1550 **LA COMMISSAIRE :**

Écoutez, vous avez mentionné beaucoup, beaucoup de choses qui sont très spécifiques. Particulièrement votre suggestion quant à la responsabilité de réaliser le plan d'action. Est-ce que vous avez des suggestions à faire à ce sujet-là?

1555 **M. JONATHAN CHA :**

1560 Bien, premièrement, je pense que si ce n'est pas déjà le cas, nommer au moins une petite équipe à la Ville, responsable de ça. Des gens qui sont identifiés, des gens qui peuvent être en lien direct avec les membres de la communauté, et également avec la table ronde, qui est une espèce de table de concertation.

1565 Ensuite, il faut que le plan d'action soit suivi d'un échéancier, et je dirais de sous-actions, et d'une stratégie de mise en œuvre, en fait. Donc, avec des moyens, avec des ressources, avec une priorisation aussi beaucoup plus précise.

Je pense que c'est la base pour réaliser ce document-là et s'assurer que les gens qui travaillent ce plan-là, bien s'adjoignent les services citoyens, les services professionnels adéquats pour réaliser une partie de ces actions-là.

1570 Donc, pour l'instant, on a un certain nombre d'informations, mais on reste disons, encore un petit peu dans le flou par rapport à ce qui est déjà fait, ce qui est déjà entamé, ce qui devrait l'être. Donc, un peu plus de transparence dans les mécanismes.

LA COMMISSAIRE :

1575 Il y a déjà Le Groupe de travail du Quartier chinois que vous représentez maintenant. Il y a aussi le comité tripartite qui existe déjà. Puis là, vous proposez aussi la création d'un comité consultatif qui travaillerait avec l'arrondissement Ville-Marie particulièrement, si j'ai bien compris.

M. JONATHAN CHA :

1580 Oui. Le comité tripartite a cessé ses travaux le jour où on a fait l'annonce. On a manifesté le souhait que ce comité-là se rencontre peut-être moins souvent, mais de façon ponctuelle. On n'a toujours pas eu de retour par rapport à ce volet-là.

1585 Pour ce qui est de l'autre comité qui est suggéré, on parle vraiment d'un tout petit comité avec des expertises très, très, très pointues qui pourraient alimenter un comité consultatif d'urbanisme déjà existant à la Ville, pour juger, en fait, de projets dans le territoire du Quartier chinois. Pour éviter finalement les exemples qu'on a vus un peu plus tôt dans la présentation.

1590 Par contre, l'outil pour être capable de juger adéquatement serait un document, ou des lignes directrices, ou des critères de design plus spécifiques au Quartier chinois. Donc, il faudrait construire cet outil-là.

1595 Et ensuite, qu'on ait un petit comité qui lui a la responsabilité de l'appliquer dans ses recommandations, mais à partir effectivement d'une expérience du Quartier chinois de Montréal, ou de d'autres Quartiers chinois qui ont des enjeux ou des réalités similaires en termes de forme urbaine et architecturale.

LE PRÉSIDENT :

1600

Mais est-ce que vous avez des idées ou des exemples concrets de ces critères spécifiques de design au Quartier chinois? Et la question est double aussi, est-ce que ça serait pour l'ensemble du territoire du Quartier chinois ou pour certains secteurs?

1605

M. JONATHAN CHA :

En fait, je pense que les critères devraient être réalisés pour l'ensemble du nouveau périmètre élargi du Quartier chinois. Par contre, cela ne veut pas dire qu'on ne pourrait pas sous-catégoriser, il y a déjà des entités paysagères qui ont été créés. Donc, on pourrait travailler à partir de ce qui a déjà été fait, parce que déjà, ça relève de caractéristiques plus spécifiques.

1610

Donc, le Quartier chinois pourrait déjà être découpé en plusieurs secteurs. Et de là, on émet des caractéristiques par rapport à des matériaux, par rapport à de l'affichage, par rapport à de la couleur, par rapport à l'ornementation. Bref, ce sont des documents qui existent déjà un peu partout dans le monde dont on peut s'inspirer.

1615

Il s'agit seulement ici d'appliquer un volet, je dirais plus ethnique ou plus spécifique au patrimoine du Quartier chinois, qui s'est construit, effectivement, par strates et par couches.

1620

Donc, il y a toutes ces couches-là qui sont à révéler, celles qui sont plus visibles, mais celles aussi qui sont sous-jacentes ou moins lisibles à première vue.

LE PRÉSIDENT :

1625

Donc, c'est ça. Donc, vous jugez... dans le fond, le nouveau PIIA qui a été adopté récemment par l'arrondissement pourrait aller plus loin?

M. JONATHAN CHA :

1630 Absolument.

LE PRÉSIDENT :

1635 Ça pourrait être, les critères que vous énumérez pourraient être dans le PIIA?

M. JONATHAN CHA :

1640 Pourraient, oui, effectivement. D'un point de vue du mécanisme, là, cet outil-là pourrait tout à fait s'intégrer en complément, ou en annexe, ou en davantage de détails au PIIA qui a déjà été révisé. Tout à fait.

LE PRÉSIDENT :

1645 Oui. Vas-y, Danielle.

LA COMMISSAIRE :

1650 Question complémentaire. Vous avez parlé de l'opportunité de faire une analyse des espaces vacants.

M. JONATHAN CHA :

1655 Oui.

LA COMMISSAIRE :

1660 Et aussi des bâtiments jugés à risque, comme vous l'avez caractérisé. Est-ce qu'il existe un inventaire des espaces vacants dans le Quartier chinois? Est-ce que c'est quelque chose qui n'a jamais été fait ou...

M. JONATHAN CHA :

1665 Je ne peux pas répondre sur ce que la Ville a ou pas, mais je pense qu'on n'a pas de données précises sur tous les étages ou tous les locaux qui sont vacants dans les bâtiments existants.

1670 Bon. Les terrains vacants, il n'y en a pas tant que ça, mais ce que ça nous dit, c'est qu'on ne peut pas vraiment se tromper dans l'usage qu'on va donner à ces lieux-là. On parlait tantôt d'espaces verts, on parlait de logements. Donc, toutes ces choses-là, l'espace est limité, en fait, pour les intégrer.

1675 Donc, d'où l'importance de cartographier, en fait, les espaces potentiels intérieurs et non construits pour ensuite tenter de répondre à toutes les thématiques, notamment du plan d'action et tous les besoins qui émanent des différentes consultations pour ensuite se doter d'une stratégie.

1680 Il faut penser le projet non pas par projets particuliers, par projets indépendants, mais dès maintenant dans les limites élargies, s'attaquer à une vision d'ensemble.

LA COMMISSAIRE :

Merci.

1685

Mme MURIELLE CHAN-CHU, citoyenne

LE PRÉSIDENT :

1690 Merci beaucoup. Merci pour votre contribution. Donc, nous passons au prochain intervenant. Prochain intervenante, Murielle Chan-Chu. Alors, Madame Chan-Chu, bonsoir.

Mme MURIELLE CHAN-CHU :

1695 Bonsoir.

LE PRÉSIDENT :

1700 Merci pour votre présence. Alors, on a également reçu votre mémoire et nous l'avons bien lu également. Alors, je vous cède la parole.

Mme MURIELLE CHAN-CHU :

1705 Oui. Bonsoir. Donc, je m'appelle Murielle Chan-Chu et je suis membre de la communauté chinoise diasporique. À la base, je viens de Madagascar, et je fréquente le Quartier chinois depuis que je suis arrivée ici en 1981.

1710 En fait, avant de commencer, bien, je vous remercie de me donner cette occasion de pouvoir émettre mon opinion, et au fond, j'appuie essentiellement la proposition de diminuer la hauteur et la densité permise, bien que je trouve toujours la hauteur proposée un peu trop haute par rapport à celles des bâtiments existants, notamment ceux dont on a parlé tout à l'heure avec Jonathan. Donc les artères principales où il y a des bâtiments de quatre étages environ.

1715

De façon générale, en fait, pour moi, sans répéter ce que j'ai dit dans ma lettre, bon, j'approuve aussi la nouvelle délimitation du quartier, jusqu'à René-Lévesque au Nord, jusqu'au Viger, Bleury et Sainte-Élisabeth, mais je désire essentiellement parler de ce que représente le Quartier chinois pour moi.

1720

Et avant tout le quartier, on doit voir le quartier comme un lieu, avant tout, un lieu qui n'est pas seulement historique et embryonnaire dans l'histoire canadienne, montréalaise, et québécoise, mais surtout de le voir aussi comme un quartier qui est résidentiel.

1725

Un quartier dont la qualité de vie est autant primordiale, comme elle est dans plusieurs autres quartiers, tel que le Plateau Mont-Royal, je ne sais pas, Rosemont-Petite-Patrie, le quartier où j'habite, Mile End, et bien d'autres.

1730

Quand je pense notamment à toutes les règles sur les bâtiments par rapport à si on veut changer une fenêtre dans le Plateau, ou même quand moi j'ai acheté ma maison, bien j'ai dû respecter l'architecture patrimoniale de ma maison. Et je n'ai pas pu mettre, on va dire, des fenêtres super funky, il fallait que je respecte des fenêtres comme guillotines.

1735

Donc, pour moi, c'est avant tout de voir pourquoi est-ce qu'on ne considère pas le quartier comme un quartier de vie, et qu'on le voit beaucoup comme un quartier commercial et touristique?

1740

Je fréquente le Quartier chinois aussi depuis que je suis jeune. Comme je l'ai dit, je viens de Madagascar, et en étant une bonne banane, jaune dehors, blanche dedans, mon père m'a forcée à aller au Quartier chinois pour, essentiellement, apprendre le chinois. Donc, le cantonnais. Donc, il y avait... je pense qu'il y a toujours une école chinoise sur - je ne sais plus c'est quoi la rue, à côté du Palais des congrès. Mais j'ai fréquenté deux écoles chinoises, donc notamment celle de l'église catholique et celle sur la rue Clark. Donc, cette rue hyper désolante, hyper dévastée.

1745 Donc, pour moi, le Quartier chinois, c'est essentiellement un retour à la maison, comme on le dit souvent, mais surtout un retour aux sources. Parce que c'était... bien c'est un endroit où j'ai reforge mon identité montréalaise, québécoise. Je rêve en français, mais je parle en chinois à mes parents.

1750 Et c'est notamment grâce au Quartier chinois que j'ai pu apprendre le cantonnais, en allant au club vidéo qui existait sur la rue Clark, et qui n'existe plus, parce que c'est juste une façade maintenant. Donc, je faisais les allers-retours entre l'école, entre le club vidéo. Donc, c'était l'époque des téléseries, bien avant Netflix. Et c'est comme ça qu'en fait, je me suis réappropriée une partie de mon identité, que je l'ai amalgamé à mon identité québécoise, francophone.

1755 Et c'était aussi l'occasion de pouvoir jouer au ping-pong, de pouvoir jouer au mahjong, de pouvoir voir d'autres Chinois en dehors de l'école. Donc, en ce sens, le Quartier chinois représente pour moi un retour aux sources, mais c'est aussi un retour, bien en fait, c'est aussi une façon d'ancrer, en fait, l'identité québécoise dans une manière plurielle.

1760 J'enseigne la littérature au cégep, la littérature en français. Et lorsque je demande aux étudiants c'est quoi l'identité québécoise, bien souvent, c'est soit par rapport à la surface géographique, ou soit par rapport à ses origines ethniques. Mais pour moi, c'est les deux.

1765 Donc, c'est une façon pour moi, le Quartier chinois, d'amalgamer tout ça, et aussi de voir les différentes histoires d'immigration de différentes générations de Chinois, que ce soit des années 80, 90, ou même aujourd'hui.

1770 Donc, l'idée de concentrer le Quartier chinois ou de revoir la hauteur des bâtiments, de rendre ça à une échelle humaine, c'est surtout de se demander c'est quel genre de vie qu'on veut, quel genre de ville ou de centre-ville qu'on veut. Pourquoi est-ce que notre modèle est un modèle à la nord-américaine avec des grands édifices?

1775 Je pense notamment à pourquoi, quand je suis allée à Copenhague, le centre-ville est essentiellement piétonnier. On a banni les automobiles d'y aller, un peu comme... je ne dirais pas un peu comme le Vieux-Montréal, mais ce que le Vieux-Montréal tentait de faire, essentiellement.

1780 Donc, pourquoi est-ce qu'on ne peut pas envisager un quartier qui, lorsqu'on parle d'échelle humaine, mais un quartier qui, justement, où on peut déambuler, où on peut sentir une vie foisonnante parce qu'il y a des gens qui y habitent?

1785 Oui, bien sûr, il y a beaucoup de personnes âgées qui y habitent, mais aussi peut-être des nouveaux arrivants qui pourraient y habiter si les logements étaient abordables, si leur situation était moins précaire.

Donc, pour moi, le Quartier chinois devrait être un lieu qui est avant tout un lieu de vie, un lieu de rencontre entre différentes communautés, pas uniquement asiatiques, mais aussi de communautés montréalaises, de communautés québécoises et canadiennes.

1790 Donc, c'est à travers ces échanges interculturels, intergénérationnels, ces échanges inclusifs. Donc, le Quartier chinois n'est pas juste pour les communautés asiatiques, mais sont aussi pour tous.

1795 Je ne veux pas qu'on voie le Quartier chinois comme un endroit où on va juste prendre un dim sum, où on va juste prendre des bubbles tea. Donc, je veux qu'on voie le Quartier Chinois comme dans lequel, justement, on pourrait apprendre la langue, pratiquer le tai-chi. Pourquoi est-ce qu'il n'y a pas d'espaces verts ou d'espaces de loisirs, des jardins communautaires comme dans d'autres quartiers?

1800 Donc, je pense encore notamment aux quartiers centraux comme le Plateau, comme même Villieray. Je sais qu'au parc Émilie-Gamelin pas loin, il y a même des tables de ping-pong

encadrées qu'on peut même jouer aux échecs. Pourquoi est-ce qu'on n'a pas ça ici? Qu'on n'aurait pas des tables de mahjong déjà en béton, mais prêt à être servies, qu'on n'ait pas des tables de ping-pong encore en béton?

1805

C'est ce j'ai vu dans le parc à côté de chez moi, où on pourrait jouer. Donc, ça créerait vraiment un rassemblement des occasions de se connaître réellement, des occasions d'aller vers l'autre.

1810

Et on a beaucoup parlé de mixité sociale ou de cohabitation, mais moi, je pense que ça serait du vent tant qu'on n'a pas vraiment le désir de montrer un amour de l'échange culturel.

1815

Souvent, on va mettre... oui on va permettre certains festivals. Mais avant tout, rencontrer l'autre, c'est pouvoir partager sa langue, c'est pouvoir partager peut-être sa religion, pratiquer des trucs. Mais c'est surtout de pouvoir communiquer, vraiment dialoguer.

Donc, le Quartier chinois serait pour moi; le Quartier chinois historique serait vraiment un lieu de rencontre, de rassemblement, et aussi de construction identitaire. Parce que par exemple, j'ai des neveux qui ont l'air Chinois, mais ils ne parlent pas, ils parlent mieux français que d'autre chose, ils parlent même quasiment mieux l'anglais.

1820

Mais ceci dit, je pense qu'il y a quelque chose qui manque dans l'identité, et c'est cette identité est aussi nourrie par toutes les communautés qui existent à Montréal.

1825

Je me questionne aussi à savoir pourquoi est-ce qu'on favorise les constructions d'appartements de luxe, alors qu'il y a un manque criant de logements abordables, notamment au Quartier chinois, et surtout pour les aînés qui y sont depuis très longtemps?

1830

Je me questionne aussi pourquoi est-ce qu'il n'y a pas des artères, beaucoup plus d'artères piétonnes qui favoriseraient non seulement une mobilité plus écologique? On est à l'ère de la conscientisation du climat. J'avais parlé de Copenhague tout à l'heure.

1835 Et aussi, je me questionne à savoir pourquoi on ne pourrait pas envisager une façon de voir la ville de manière plus holistique, plus englobante, et qui n'est pas juste axée sur le gain, sur les taxes municipales qu'on pourrait aller chercher parce qu'on construit beaucoup plus de logements de luxe, par exemple, ou de la quantité? Donc, pourquoi est-ce qu'on ne favorise pas la qualité au lieu de la quantité?

Donc, c'est un peu philosophique mon affaire, mais c'est ça.

1840 Et en gros, je ne reconnais plus trop le Quartier chinois de mon enfance. Moi, je suis un peu nostalgique aussi, et quand je vois les nouveaux bâtiments qui se sont construits et qu'on n'a pas pu arrêter, je me sens comme une petite fille à New York, entourée des gratte-ciels monstres. Et comme Karen Cho l'avait montré avec sa présentation, ces immeubles n'ont pas rapport. Architecturalement, ils n'ont pas rapport.

1845 Oui, c'est moderne, mais on pourrait se questionner sur ce que c'est la modernité, en fait. Est-ce qu'on a besoin d'avoir des édifices bling bling pour montrer qu'on est riche au Québec, qu'on est moderne, qu'on est futuriste, qu'on est à l'air du temps? Je pense qu'on est au-delà de ça.

1850 On peut proposer une architecture moderne chinoise, même post-moderne, sans rentrer dans le folklore, sans rentrer dans les clichés. Est-ce qu'on a mis un dragon? Est-ce qu'on a mis une pagode? On en a déjà une sur le Holiday Inn, c'est bon.

1855 Le parc Sun-Yat-Sen, il est très joli, mais je pense qu'on pourrait faire mieux. On pourrait ajouter beaucoup plus de verdure. Et d'ailleurs, c'est ce qui manque aussi au Centre-ville de manière générale, de la vraie verdure. Le Vieux-Port ne suffit pas.

1860

Puis il ne faut pas oublier aussi que le Quartier chinois fait partie de la *main*, donc Saint-Laurent traverse ça. Et je me souviens que dans une revue, on disait que si on prenait l'autobus 55 du Vieux-Port jusqu'à Crémazie, bien, on est en train de traverser toute l'histoire de Montréal. Donc, des premiers arrivants, la traversée des esclaves, et on traverse le Quartier chinois qui a accueilli plusieurs types d'immigrants, et on montre, Petite Italie, Red Light, le Petit Portugal.

1865

Bref, on comprend que le Quartier chinois fait partie de cette histoire de la migration à Montréal. Et c'est une des raisons pour laquelle, bien à titre de citoyenne, j'y tiens.

1870

Je pense que ça fait partie de notre histoire, et c'est surtout... bien, ça fait partie de mon identité aussi. Merci.

LE PRÉSIDENT :

Merci beaucoup. Alors, 30 secondes.

1875

Mme WAI YIN KWOK, traduction en cantonnais.

LE PRÉSIDENT :

Merci. Alors, on a quelques questions pour vous. Bruno-Serge.

1880

LE COMMISSAIRE :

Bonsoir.

1885

Mme MURIELLE CHAN-CHU :

Bonsoir.

LE COMMISSAIRE :

1890 Vous avez été très personnelle dans votre présentation sur vos impressions, et cetera. Je
vais me permettre de l'être un petit peu aussi. Si on vous offrait vous, ou dans votre entourage de
gens d'origine chinoise, un logement dans le Quartier Chinois abordable à prix correct, je
comprends que vous habitez Rosemont, je pense.

1895 **Mme MURIELLE CHAN-CHU :**

Petite-Partie, oui.

LE COMMISSAIRE :

1900 Est-ce que vous et les gens autour de vous envisageraient sérieusement d'y retourner y
vivre, ou si vous préféreriez continuer à le fréquenter de façon sporadique?

1905 **Mme MURIELLE CHAN-CHU :**

Bien, c'est sûr que si vous me donnez juste un un et demi, je ne viendrai pas.

1910 **LE COMMISSAIRE :**

Disons pour trouver chaussure à votre pied dans ce cas..

1915 **Mme MURIELLE CHAN-CHU :**

... Bien, en fait, j'ai déjà habité pas loin du Quartier chinois, j'habitais sur Viger coin Saint-Denis. Donc, j'étais à même pas cinq minutes à pied, donc je venais tout le temps. Bien sûr, j'y viendrais.

1920 Avec mes parents, il y a très longtemps, on a failli acheter sur la rue Anderson, mais vu qu'on était trop pauvres, désolée, on n'a pas pu acheter. Mais ça nous avait, à l'époque, ça nous avait fait rêver justement, de pouvoir vivre à deux coins de rue du Quartier chinois.

1925 Parce que ma mère, elle se disait : « Ça serait trop simple, on pourrait juste vous envoyer dans les restos, puis je n'aurais pas à faire à manger ». Ou sinon bien aussi simple que je vais aller prendre du canard laqué, à l'époque je mangeais de la viande, maintenant non. Mais c'est vraiment l'idée d'être près de ce qu'elle aime, de ce qu'elle connaît.

1930 Et aussi, il y avait cette idée de faciliter aussi, mes parents parlent français, oui, mais je pense que ça les reconforte de pouvoir parler aussi à d'autres gens dans leur langue. Il y en a aussi partout.

1935 Mais c'est vraiment l'idée de revenir dans un sentiment de récréation d'une Chine qu'ils n'ont pas connu, parce qu'ils ne sont pas nés non plus en Chine. Et je pense que c'est ça aussi, le Quartier chinois.

Je ne sais plus qui m'avait dit ça, je pense que c'est Karen, mais que le Quartier chinois, c'est un concept aussi de la diaspora, parce que ça n'existe pas en Chine, Quartier chinois, on n'en a pas besoin. On est déjà en Asie.

1940 Donc, c'est pour ça que je pense que pour beaucoup de communautés, que ce soit les Italiens, les Portugais, ou même nous, c'est vraiment l'idée de recréer une sorte de nouvelle maison, mais tout en étant conscient qu'on n'est pas chez nous. Bien, qu'on n'est pas réellement dans notre pays ancestral, mais on est chez nous pareil, parce qu'on recrée ce chez nous.

1945 Et je pense que ça, c'est important de donner ce sentiment d'inclusion dans cette société et de donner des espaces saints, des espaces inclusifs, oui.

LE COMMISSAIRE :

1950 Merci.

Mme WAI YIN KWOK, traduction en cantonnais.

LA COMMISSAIRE :

1955 Bonsoir. En vous écoutant raconter votre découverte du Quartier chinois puis le Quartier chinois auquel vous aspirez comme étant un lieu de vie, de déambulation, de rencontre, un lieu de rassemblement basé dans la mémoire et l'histoire, qui est une très belle définition, entre parenthèses.

1960 Quand j'ai écouté votre description de cet apprentissage-là, je me suis posé la question : quelle différence y a-t-il entre ce Quartier chinois, le Quartier chinois actuel, et le Quartier chinois des années 80 comme vous l'avez découvert?

1965 Puis peu de temps après, vous avez répondu en disant: « Bien, c'est les immenses buildings d'une hauteur démesurée par rapport au Quartier chinois traditionnel, et tout ça. »

Mais y-a-t-il d'autres changements qui vous ont marquée entre les années 80 puis le Quartier chinois tel qu'il est maintenant?

1970 **Mme MURIELLE CHAN-CHU :**

1975

Bien, je remarque beaucoup plus le dépérissement des édifices, notamment toute la rue Clark, elle est méconnaissable, elle est vacante. Comme je disais, le club vidéo qui se trouve juste à côté d'un hôtel qui est coin René-Lévesque n'existe plus, on voit juste la façade.

1980

En face, c'est une école taïwanaise qui ne semble plus trop opérationnelle, je crains pour sa vie, en fait, pour sa vie d'édifice. Je pense qu'il y a plusieurs restos aussi qui ont existé, mais qui, en fait, tout ce tronçon est hyper désolant.

Et j'ai juste peur en fait, quand on regarde vraiment l'architecture, elle est vraiment magnifique. En fait, ces maisons ont juste besoin de beaucoup d'amour.

1985

Je pense aussi qu'il y avait un cinéma avant sur Saint-Laurent, quand j'étais petite, il y avait un cinéma où on pouvait voir des films chinois, il n'a pas duré longtemps, dans ma mémoire.

1990

Donc, moi, je rêve beaucoup à plein de choses, j'aimerais qu'il y ait un cinéma, j'aimerais qu'il y ait une bibliothèque municipale. Mais oui, il y a la Bibliothèque nationale qui a une section chinoise, mais ça serait chouette qu'il y ait une bibliothèque propre au quartier.

1995

Je me demande aussi pourquoi est-ce qu'il n'y a pas d'école primaire ou même secondaire dans ce coin du centre-ville?

2000

Donc, quand je parlais tout à l'heure de revoir le Centre-ville, c'est comme si on voyait le Centre-ville comme juste un quartier commercial. Mais au fond, il y a beaucoup de centres-villes à travers le monde, je n'ai pas fait des grosses recherches, on s'entend, qui peuvent... qui sont aussi peut-être plus humains, dans ce sens, que c'est quand on parle de milieu de vie, c'est aussi, si vous voulez, qu'il y ait des familles, mais faut-il qu'il y ait quelque chose qui attire les familles : des écoles, une bibliothèque, une piscine, des beaux parcs, des beaux bancs, que les rues soient bien nettoyées.

On parlait de sécurité tout à l'heure, ce n'est pas la faute des itinérants s'ils sont là, c'est la pauvreté qui a créé ça.

2005 Donc, que ce soit au centre-ville, ici ou ailleurs, même à côté de chez nous, au métro Rosemont, on en voit, des itinérants. Donc, je pense que c'est la pauvreté qu'on doit attaquer, et la question du logement abordable est déjà un début de réponse à ces enjeux. Parce qu'on en a beaucoup plus d'autres aussi.

2010 Donc, c'est sûr que le quartier, je trouve de manière générale, a beaucoup changé au sens de précarité. Et quand on ne fait que voir des constructions comme des condos de luxe, bien, c'est sûr que la précarité va augmenter, c'est sûr que les injustices sociales vont encore plus se développer.

2015 Et le coût de la vie, on le sait, a augmenté. Ce n'est pas le 500 dollars du gouvernement qui va vraiment nous aider. Je l'ai déjà dépensé. Donc, c'est ça.

2020 Je pourrais continuer là-dessus, mais oui, ça a vraiment changé. Et tout à l'heure beaucoup, Monsieur Hum avait parlé du besoin criant de subvention, mais je pense que c'est aussi, c'est une des raisons pour lesquelles il y a beaucoup de propriétaires qui n'ont pas les moyens de restaurer, c'est qu'ils n'ont peut-être pas aussi accès à ces ressources ou à l'information.

2025 Peut-être qu'il y en a beaucoup qui ne savent même pas qu'ils peuvent demander des subventions, parce qu'ils n'ont pas l'accès à l'information rapide, comme moi je pourrais l'avoir.

2030 Donc, c'est la raison pour laquelle les associations familiales, ou les autres organismes sociaux qui existent déjà dans le Quartier chinois sont importants, parce que c'est eux qui créent ce vecteur entre la Ville, entre les sites Web, et la jeunesse aussi contribue beaucoup.

Donc, il y a comme ce besoin de relève aussi. Donc, vous avez parlé aussi des grands-parents qui malheureusement vont disparaître, mais il faut aussi que le Quartier chinois soit vivant, parce qu'il y a des jeunes qui veulent revenir, comme vous le disiez.

2035 Et faut-il qu'ils aient envie de revenir aussi, parce que s'ils se disent : « Ça coûte cher, partir un business, se loger ici. Bien, on va aller ailleurs, dans d'autres quartiers qui offriraient peut-être une meilleure qualité de vie surtout. »

2040 Parce qu'en fait, ce n'est pas tant les taxes, c'est surtout les qualités de vie qui nous importent.

LA COMMISSAIRE :

Merci.

2045

Mme WAI YIN KWOK, traduction en cantonnais.

LE PRÉSIDENT :

2050 Madame Chan-Chu, je vous remercie beaucoup pour votre participation. Merci.

Mme MURIELLE CHAN-CHU :

2055

Merci.

Mme NORAA LIANG et M. MARC ZHANG

2060 **La Chambre de commerce chinoise de Montréal/Association d'échanges culturels et artistiques Canada-Chine**

LE PRÉSIDENT :

2065 Bonne fin de soirée. J'inviterais maintenant Noraa Liang. Alors, Madame Liang, bonsoir. Vous êtes accompagnée de monsieur - vous êtes monsieur Marc.

M. MARC ZHANG :

2070 My name is Marc Zhang, Montreal Chinese chamber of commerce.

LE PRÉSIDENT :

Alors, bienvenue.

2075

M. MARC ZHANG :

Thank you.

2080 **LE PRÉSIDENT :**

Bonsoir.

M. MARC ZHANG :

2085

Glad to see you again.

LE PRÉSIDENT :

2090 Donc, vous avez dix minutes, oui.

Mme NORAA LIANG :

2095 So, bonjour, Monsieur, bonjour, Madame. Je suis contente de see you again. So today, I
use English to talk and first I talk about la Chambre de commerce Chinoise of Montreal. The idea,
I write it on this paper.

2100 I know today I speak to association, the content may be too much, if I cannot finish all my
things, I will leave it here.

LE PRÉSIDENT :

 The paper, we read it.

2105 **Mme NORAA LIANG :**

 Yes, that's another one.

LE PRÉSIDENT :

2110 Another one, okay, you can send. Vous pouvez nous le donner aussi.

Mme NORAA LIANG :

2115 I send an email, but I will give the paper to you also, yes.

LE PRÉSIDENT :

2120 Merci.

Mme NORAA LIANG :

2125 So, I say his speech first: my name is Marc Zhang, and I am reading on behalf of La
Chambre des commerce Chinoise de Montréal. Thank you for the opportunity to comment on the
proposed new height and density permissions of the buildings situated in Chinatown.

2130 The MCCC strongly supports the City of Montreal's proposal to lower the height and
density allowances.

2135 The MCCC registered in the 1985, we have about 150 members and we were supported
and praised by the three-tier government in Canada, which aroused the admiration, respect and
imitation of other communities.

2140 When it comes to MCCC, Chinatown comes to mind. The two Chinese style arches in the
North and South were originally established by the Canadian government, the Shanghai
government, and the Chinese Chamber of Commerce. That's a landmark of Chinatown.

2145 The MCCC spares no effort to preside over and participate in such things as the
renovation of Chinatown, the renovation of Sun Yat-Sen Park and the completion of the Sun Yat-
Sen standing, the statue of the Mister Sun Yat-Sen standing in the Sun Yat-Sen Park, together
with Sun Yat-Sen Park Foundation. So, Sun Yat-Sen Park is the landmark of Chinatown, it's in the
middle of Chinatown, which is also a contribution of our Chinese culture.

2150 For the prosperity of Chinatown, the MCCC has continuously contacted the government
and actively cooperated with the city government to renovate the streets into a spacious, bright,
clean and tidy appearance.

2150 It ensures the safety of businesses and social stability, the MCCC spared no effort to ensure the security of Chinatown. After one year of hard work, we finally successfully applied to the police station to install 24 hours cameras in Chinatown.

Since then, the number of homeless people in Chinatown has decreased, and the environment has improved, and law and order has now become better.

2155 We think no homeless shelter can be provided around Chinatown, and Chinatown cannot be a messy gathering place. This will greatly destroy the business development of the community.

2160 So, in order to attract more tourists to Chinatown, we apply for four annual Chinatown summer open-air sales promotions, to promote the businesses. Not only is it a convenient for the tourists and businesses, but it also shows the other ethnic groups with Chinese cultural products. Tourists flock to it every year we hold this.

So, the following is the suggestion which we've written to how to can be a build up better, I will leave it here to the paper to you.

2165 At the end, we MCCC will support the work of the government very much, and we are willing to serve you.

So that's one.

2170 So, Dear Madame, Monsieur, hello, my name is Noraa Liang and I'm writing on behalf of the Association d'échanges culturels et artistiques Canada and Chine, CCCAE. Thank you also for the opportunity to let me come here to talk to you.

2175 We created artist activities, heritage protection opportunity on how to maintain and activate cultural charm of Chinatown.

The CCCAE strongly support the City of Montreal to protect Chinatown businesses and cultural development.

2180 CCCAE conduct non-profit activities in the field of cultural, society, charity, nationality, religions, science, arts, professional sports, education, et cetera.

2185 CCCAE promotes the development of traditional culture on an international scale, promote a multicultural integration, promotes cultural exchanges between China and Canada, increase communication between different groups and develop friendships between the two countries. We are committed to cultural planning event, execution, and community cultural news promote.

2190 There were about 170 members; we have been operating since 2017. We often hold a different cultural event in Chinatown, and Chinese communities, including activities in language barrier free communication.

Quite a lot of the Chinese living in Montreal be part of them, they either could not speak French and English.

2195 So traditional food sharing, historical researches, museum, culture, costumes, culture of the two countries, design, concept, music style of the two countries, dancing, singing, music, instrument playing style, film expression (inaudible) customs, social, festivals, culture, et cetera.

2200 We can also provide platforms for cultural exchange between artists of two countries, maintain the development of Cantonese culture, Mandarin Chinese culture, integrate local culture of Quebec, Canada, and reach multicultural feed.

We encourage the lower than minimum possible height. We suggest that the government can find places in the Green Zone or (inaudible) heart (inaudible) on the first floor on the building in Chinatown is like such a small museum in the place for long term cultural exhibition.

2205

We hope to build a small stage in the center of the Chinatown, like Sun Yat-Sen Park, to hold more events in the future.

2210

I also have another suggestion written down here, which I can also mention if I still have time.

LE PRÉSIDENT :

2215

Yes, two minutes.

Mme NORAA LIANG :

2220

Okay. The association CCCAE has been held and organize the following events: Chinese lunar New Year, lantern festival, mid-autumn festival, and there is a traditional festival in Canada and Quebec organized for gathering and (inaudible) friendship between people of all group.

2225

Every year we participate in Canada Day Parade, including some multicultural performances. For example, every summer, drums for units to celebrate Asian heritage month, which was held in last week, last two week. (Inaudible) take art culture appreciation month, et cetera, free online courses for those who want to learn Cantonese and Mandarin and do regular reading activities for children in French and English.

2230

Together with the Montreal Chinese Chamber of commerce, MCCC, we had a large scale oversee tour show for our five continents in the same spring, for oversea Chinese and local citizens. Specially co-organized with happy Chinese New Year temple fair held by the MCCC which aroused huge repercussions in the local society, China, and Chinese communities around the world. And this becomes one of the most influential and most influential successful overseas Chinese cultures.

2235 It has become the most representative cultural business cards for Chinese in Montreal. From the 1st to the 4th, the Dee Jong Di building, according to the local statistics, there were more than 40,000 people and passengers, making it one of the biggest festivals in Montreal.

2240 And the event that year, there were a huge follow and people, and it was necessary to allow visitors in batches enter the largest indoor event held in the whole North America.

2245 In 2022, this year, the six online temple fairs, the national level artists have come to the forth. The stars are bright and the big name gathered. The number of click and reprinted is huge and the responses are fantastic and the praise is overwhelming.

We hope you will take our recommendations serious and continue to use the feedback of the residents and community members to develop the plan value and unique character of Montreal Chinatown.

2250 If in the future, you need our association to organize any of the cultural development activities mentioned about for the municipal government, our association is very willing to work for you, continue to serve our community. Thank you.

LE PRÉSIDENT :

2255 Merci beaucoup. Avant de passer aux questions, j'aimerais vous féliciter et vous remercier pour le travail remarquable que vous avez fait pour diffuser l'information concernant la consultation, en assurant également de la traduction, et en mobilisant les citoyens, les résidents de la communauté du Quartier chinois. Alors, xiè xiè, merci.

2260

Mme NORAA LIANG :

If possible, we really hope...

2265

LE PRÉSIDENT :

... Nous avons des questions, we have some questions for you.

2270

Mme NORAA LIANG :

Okay.

LE PRÉSIDENT :

2275

Yes. Danielle, ça va. My question is par rapport aux activités culturelles. Donc, il y a des lieux actuellement dans le Quartier chinois qui sont utilisés pour l'expression de l'art et de la culture chinoise, vous en avez mentionné plusieurs.

2280

So, you mentioned a lot of cultural activities that you do throughout the year. Where do you do those activities and is there some specific spaces, outdoor or indoor, that needs to be protected?

Mme NORAA LIANG :

2285

I talking about the periods before the Covid, we used to connect with the China Park, also China Mainland. They are artist, and they come here. They have a big show, but that kind of big show could not be held in Chinatown, no space. So that the time we held it in the theatre I think in the theatre and also the China temple fair we held in the Dee Jong Di building that is what we used to do.

2290

Some small activities like the drums for united; we can do it in the Sun Yat-Sen Park. But now we suggest if you can have more spaces, can do more things. So that's really necessary.

2295 Like people, they come here, even they come to a shopping mall, they need space to relax, to see, to know. If the people, the visitor they come here, they can eat, okay, they eat here, they can see things, they can like learn new things, and getting something, buy stuff. That they would really love to stay here for the whole day or whatever.

2300 So that's why we thinking maybe we build a small exhibition along, (inaudible), small house, something like that, we put some history things there to regularly you can have full time. So let the people have... with a different, especially with the different festivals, can hold different activities, so that will really attract them.

2305 Just like last two weeks, we held a drum of unit activity. There were I think like 4-5 hundred people come, past. They come here, they will eat their lunches here, make their commercial. It is a circle. So, I think it works. Making a life.

LE PRÉSIDENT :

2310 Okay. Bruno-Serge.

LE COMMISSAIRE:

2315 In the first part of your intervention, you talked about the homeless people. You said there was a lot in Chinatown and maybe we would need more shelters for them.

Mme NORAA LIANG :

2320 Sorry I translate to him because this is his concern about this question. So, I translate.

LE COMMISSAIRE:

2325 Okay. So, one of the largest shelters in Montreal, the Old Mission Brewery, is very close to Chinatown. Did you mean that you should have a new shelter just for Chinese homeless people or for the population in general?

M. MARC ZHANG RÉPOND EN CANTONNAIS.

2330 **Mme NORAA LIANG :**

2335 As our Chinese MCCC has big and long history association. So, about this homeless people issue, there are lots of Chinese, they are living, they are doing business in China, they complained to him said: "We don't want that crowd too close to Chinatown, that would destroy their businesses here. It is not safety if a place (inaudible). The number (inaudible).

2340 Like the first one, the important thing is safe, you need to be safe here and you would develop second, third, forth. The first step is the safety. So that's why at the time, the MCCC was working for a whole year to ask the police government to give the 24 hours cameras to set in Chinatown. That's really helped. After that the whole Chinatown security is growing, there's no dangerous thing happen.

2345 If you compared to the other like recently the other provinces that happened the shooting cases there, so here won't have that.

If you imagine like Montreal Chinatown have one case like that? Oh my God. That's really...

M. MARC ZHANG RÉPOND EN CANTONNAIS.

2350

Mme NORAA LIANG :

2355

The Chinatown are not just place for doing business, it's also a visiting place. It's a place for the tourists to come visit. So here is a place where safety is really important.

2360

If the homeless people be so many many around, they will break the windows, they have no happy moment, they will break the windows, destroyed the businesses here. And then the businessman, they will really suffer and living here, and doing business here, working here.

M. MARC ZHANG RÉPOND EN CANTONNAIS.

Mme NORAA LIANG :

2365

He said Chinatown it's a really famous landmark in Montreal all around visitors for all around the world come here to visit Chinatown, especially in China, there's a huge population of traveller.

2370

So, if they come here, they will definitely will come here. So this Quartier chinois est très, très important.

2375

He gives example, he said: under the YMCA building there, every night after 1 AM, 2 AM, they still have some homeless people yelling at them, screaming at them. So that's really bad for the whole place.

M. MARC ZHANG RÉPOND EN CANTONNAIS.

2380

Mme NORAA LIANG :

2385 He said he won't wish the Montreal Chinatown can be the second Vancouver Chinatown. In his mind, he considers Vancouver Chinatown is a bad example, because the Vancouver Chinatown, around the Vancouver Chinatown, build up so much homeless people, the shelters.

So that will directly destroy the Chinatown no more attractive at all so not alive anymore. This Vancouver Chinatown, no one will come at night time.

2390

M. MARC ZHANG RÉPOND EN CANTONNAIS.

Mme NORAA LIANG :

2395 He thinks that the Montreal Chinatown is the best one in the whole America.

VOIX NON IDENTIFIÉE :

Also, there's no homeless Chinese people in Chinatown.

2400

LE PRÉSIDENT :

O.K. Merci, je vous remercie. Thank you very much.

2405

Mme NORAA LIANG :

Yes, of course.

LE PRÉSIDENT :

2410

If you can, vous pouvez nous transmettre vos documents.

Mme NORAA LIANG :

Oui.

2415

LE PRÉSIDENT :

You can give us copies of the other documents.

2420

Mme NORAA LIANG :

Je vous, send you an email.

LE PRÉSIDENT :

2425

Merci beaucoup, thank you.

M. PARKER MAH, citoyen

2430

LE PRÉSIDENT :

Prochain et dernier intervenant, Parker Mah. Monsieur Mah, bonsoir.

2435

M. PARKER MAH :

Bonsoir à tous et à toutes. Vous m'entendez bien?

LE PRÉSIDENT :

2440

Bonsoir, on vous entend bien.

M. PARKER MAH :

2445

Bon, je vais commencer. J'aimerais commencer tout d'abord en disant que nous sommes sur le territoire autochtone non cédé, donc je suis et nous sommes là-dessus, le Quartier chinois se situe là-dessus.

2450

Je ne pense pas que ce ne soit très juste ni équitable d'éjecter des personnes autochtones de leur propre territoire, je crois qu'il y a d'autres solutions qui n'impliquent pas des caméras et de la police, qui impliquent plutôt une solution d'intégration avec la communauté. Car les deux communautés sont à proximité depuis plus de 100 ans.

Donc, c'est une petite tangente, mais j'aimerais commencer avec ça.

2455

Moi, je m'appelle Parker Mah, je suis travailleur communautaire, je milite au sein de la communauté chinoise à la fois à Vancouver et à Montréal depuis bon nombre d'années. Et je ne suis pas urbaniste, je ne suis pas architecte, je n'ai pas de qualification ni formation dans ce domaine-là. Donc, je suis ici en fait pour vous parler de l'aspect humain de la chose, n'est-ce pas?

2460

Je vais commencer en vous posant la question : est-ce que vous avez eu l'occasion d'aller voir l'exposition qui est présentement sur la rue de La Gauchetière, qui a été développée l'année passée, mais qui se reprend aussi cette année? Ça fait à peu près une semaine.

LE PRÉSIDENT :

2465

On en a parlé aujourd'hui, oui.

M. PARKER MAH :

2470 O.K. Oui, donc vous allez voir...

LE PRÉSIDENT :

2475 On va aller voir. Ça fait partie de nos choses à faire.

M. PARKER MAH :

2480 Je vous recommande chaudement, parce qu'il s'agit d'une exposition qui met en lumière les histoires et les visages aussi. Chose rare aussi dans le Quartier chinois, des résidents et des travailleurs et des gens qui animent le quartier. Entre autres, l'historien inofficiel du quartier, Monsieur Timothy Chan, qui est ici présent ce soir, qui est une ressource inestimable.

2485 Je veux commencer avec ça, parce que je veux reconnaître la valeur de ça, la valeur de la mémoire collective, et la valeur de la culture intangible qui réside en nous et qui réside dans notre famille, nos familles, nos ancêtres. Chose que j'ai connue en parlant et en faisant des entrevues avec ma grand-mère, avec mes grands-parents il y a bien plus que 30 ans, que je tiens maintenant en moi.

2490 Donc, pour revenir au plan, les modifications proposées au plan d'urbanisme. Même si je pense qu'il s'agit d'un pas dans la bonne direction, je ne crois pas que ce soit assez, pour la simple raison que si on regarde ce qui se passe dans le quartier présentement avec la Plaza Swatow, O.K.

2495

On vient de comprendre que la compagnie Sonder a repris ce bâtiment pour en faire une espèce de monstruosité hôtelière, 1050 Saint-Laurent où un centre commercial avait été proposé. Et bien sûr, pour ne pas parler de 1 Viger et Serenity Condos à la porte sud du quartier.

2500

Que ces bâtiments soient de 65 mètres, que ce soit de 25 mètres, on n'en veut pas dans notre quartier. C'est aussi simple que ça. Que ce soit des changements sur le plan de la densité, que ce soit sur le plan de la hauteur, c'est un pas dans la bonne direction, mais il faut prendre en compte d'autres choses comme, en effet, l'aspect humain, l'aspect de la culture intangible.

2505

Chinatown, ce n'est pas juste des commerces qui créent, qui animent le Quartier chinois. Certes, les commerces amènent une activité financière qui est importante, mais on ne veut pas que notre Quartier chinois devienne une façade capitaliste orientée que vers les touristes.

2510

Car si on comprend l'historique du quartier bien, on constate que le quartier, avant la construction du Complexe Guy-Favreau, avant la construction du Palais des congrès, avant les changements apportés pour rendre plus large la rue Saint-Urbain, avant la construction du viaduc Ville-Marie, on lit, car c'est maintenant une question d'histoire lointaine, on lit qu'il y avait des églises, il y avait des épiceries, il y avait des garderies, il y avait des écoles, il y avait des usines de production de nourriture chinoise.

2515

Donc, on voit qu'il y avait une communauté. Bref, qui était vibrante. Et c'est à ça qu'on devrait aspirer, en fait, avec ces changements pour aller plus loin.

2520

On en a marre de se faire enlever de notre communauté, des territoires et des espaces. On en a marre de voir notre communauté rétrécir d'année en année.

Et donc, pour revenir au plan pour une modification proposée, encore une fois, bon, en principe, je soutiens l'initiative, mais je crois qu'il faut aller plus loin sur deux points.

Le premier point, c'est de prendre en compte l'aspect humaniste et spécifiquement adapté des bâtiments qui existent déjà dans le Quartier chinois.

2525 Par exemple, les associations claniques qui représentent des lieux multifonctionnels et multigénérationnels qui ont servi la communauté depuis plus que 100 ans. On parle de bâtiment de trois étages. Et généralement, il y a un espace commercial au premier étage au rez-de-chaussée, 2^e étage, c'est du logement, logement à prix modique, et au 3^e on voit un espace multifonctionnel où il y a toutes sortes d'activités, par exemple des activités financières reliées au
2530 clan, des activités communautaires, des activités sociales, et ainsi de suite.

Donc, quand on voit l'évolution à Vancouver, par exemple la reprise de certains de ces bâtiments-là par la communauté de façon intergénérationnelle, on constate leur succès.

2535 Ça, c'est le deuxième point que je veux amener, c'est l'aspect, de considérer les besoins de la nouvelle génération, à la fois la nouvelle génération et l'ancienne génération, de considérer les espaces interculturels.

2540 Vous avez demandé où se passe ces activités. Les activités culturelles que parlait Monsieur Zhang tantôt. Bien, pour être très très franc, il n'y en a pas. Il n'y a pas de centre culturel, il n'y a pas vraiment d'espace. Il y a de l'espace qui va se dresser sur un été, mais à la longueur de l'année, pour tout ce qui est espace culturel, espace sportif, espace de rassemblement pour des aînés, des espaces verts, il n'y en a pas.

2545 Donc, le plan d'urbanisme doit aller plus loin et doit prendre en compte ces évolutions dans l'aspect et les qualités de la communauté chinoise diasporique, et aussi la communauté asiatique at large à Montréal.

LE PRÉSIDENT :

2550

Deux minutes, il vous reste deux minutes.

M. PARKER MAH :

2555 Voilà, merci. C'est tout.

Mme WAI YIN KWOK, traduction en cantonnais.

2560

LE PRÉSIDENT :

2565 Merci. J'ai une question. Vous avez dit, bon les bâtiments, vous en avez nommé quelques-uns, des nouvelles constructions, comme le 1 Viger, vous dites : « Peu importe la hauteur on n'en veut pas. »

2570 Est-ce que vous pouvez peut-être nous dire concrètement les impacts que ces nouvelles bâtisses ont eus, que vous avez observés sur le Quartier chinois, que vous souhaitez éviter avec de nouvelles constructions?

M. PARKER MAH :

2575 Oui, bien sûr. Je ne sais pas jusqu'où vous voulez que je remonte, mais si on observe par exemple le Complexe Guy-Favreau, le Palais des congrès, on voit que géographiquement, il y a une fracture dans la communauté.

Il y a eu spatialement, et on pourrait dire dans le mental, dans l'aspect spirituel du quartier, a été fracturé, c'est comme amputé. Amputé, ça serait bon mot.

2580

LE PRÉSIDENT :

Je faisais plus référence aux nouvelles constructions.

2585

M. PARKER MAH :

Les nouvelles constructions, O.K. De la même façon, on voit par exemple déjà le Quartier chinois est très serré dans un petit territoire, il y a l'aspect déjà visuel et géographique. Donc, on peut s'entendre que les nouvelles constructions vers la porte sud n'ont rien à faire architecturalement avec le quartier.

2590

Ça c'est le premier péché qu'on pourrait dire.

Deuxième chose, c'est que les constructions ont été faites sans consultation vraiment avec les communautés et sans prendre en considération les réels besoins de la communauté. C'est-à-dire du logement social, des espaces culturels, des espaces verts.

2595

Le secteur du Quartier chinois est entouré dans un radius de 2, 3 kilomètres de plus qu'une cinquantaine d'hôtels. Donc, est-ce que c'est vraiment d'autres hôtels qu'on a besoin, je ne crois pas.

2600

Troisième chose, c'est vraiment l'aspect de l'effacement de la culture. Donc, si on regarde les matériaux promotionnels du 1 Viger, on constate que la porte sud du Quartier chinois et tout l'aspect en fait qui fait référence au Quartier chinois a été effacé. Donc, l'attraction de cette place, c'est d'être proche du Centre-ville ce n'est pas être proche au Quartier chinois.

2605

Puis on voit que ça peut être une chose très nuancée, quelque chose même qui ne semble pas avoir d'importance, mais en fait, c'est petit à petit comme ça qu'on voit notre identité,

2610

et notre appartenance, notre sentiment de communauté se fait éroder à la fois dans le physique et dans le spirituel.

LE PRÉSIDENT :

Merci.

2615

Mme WAI YIN KWOK, traduction en cantonnais.

Excusez-moi, je prends juste un peu de temps.

2620

LE PRÉSIDENT :

Oui, oui. Allez-y. Merci. Danielle.

2625

LA COMMISSAIRE :

2630

J'ai compris que vous cherchez surtout à retrouver la communauté vibrante qu'était le Quartier chinois il y a quelques années. Et puis dans les exemples que vous avez donnés, vous avez surtout mentionné ce qu'il y a à l'intérieur des bâtiments, davantage que l'apparence ou l'architecture des bâtiments, même si vous aviez des commentaires là-dessus aussi.

2635

Mais ce qui vous intéresse et ce qui vous inquiète davantage, c'est qu'est-ce qu'on retrouve à l'intérieur de ces bâtiments-là, que ce soit des condos de luxe ou que ce soit, enfin, d'autres usages.

Quels sont ce que vous aimeriez trouver? Vous avez parlé des habitations claniques, des familles, vous avez parlé d'endroits pour le sport et le loisir, pour la culture. Quoi d'autre aimeriez-vous retrouver à l'intérieur des bâtiments?

2640

M. PARKER MAH :

O.K. Bien, premièrement, je ne suis pas en faveur des condos de luxe, juste pour être clair. Donc, c'est aussi l'extérieur du bâtiment qui compte, ce n'est pas juste l'intérieur.

2645

Est-ce que je peux demandez, Madame Sauvage, dans quel quartier vous habitez?

LA COMMISSAIRE :

2650

J'habite La Gauchetière et Saint-Hubert, pas très loin du Quartier chinois.

M. PARKER MAH :

O.K. Dans le Centre-ville. O.K. O.K.

2655

LA COMMISSAIRE :

Je fréquente le Quartier chinois depuis 1970.

2660

M. PARKER MAH :

O.K. O.K. Donc, vous pouvez constater peut-être que dans d'autres quartiers, est-ce qu'il y a des bibliothèques? Est-ce qu'il y a des centres communautaires, des centres sportifs, il y a des écoles? Est-ce qu'il y a des garderies? Est-ce qu'il y a des activités culturelles qui se font peut-être

2665 dans les salles de spectacle ou des activités plus à caractère communautaire? C'est ça qu'il nous faut.

Les bâtiments, d'une façon, sont un container pour atteindre ça. Si les bâtiments n'invitent pas ça, ça va être *a nail in the coffin*.

2670

Donc, les condos de luxe, en plus d'être au-delà du pouvoir financier, pouvoir d'achat financier de la plupart des résidents du quartier, ça a un effet isolant, ça a un effet individualiste, qui va perturber le caractère communautaire, historique du quartier.

2675

Je ne suis pas nécessairement contre le fait d'avoir des nouveaux commerces et tout ça, mais il nous faut aussi des choses qui font faire vivre le quartier. Et ça, ça commence avec des espaces qui sont désignés pour ça, qui sont octroyés aux organismes à but non lucratif, par exemple, ou à des institutions culturelles ou à d'autres instances.

2680

Je ne dis pas qu'on doit refaire des bâtiments d'association clanique, mais de repenser un petit peu le plan d'urbanisme dans le contexte qui est adapté et qui fait du sens dans le contexte du Quartier chinois bien particulier.

Mme WAI YIN KWOK, traduction en cantonnais.

2685

LE PRÉSIDENT :

Merci, c'est bon. Donc, merci pour votre présentation, votre participation, Monsieur Mah.

2690

Alors, ceci met fin à notre soirée d'audition des opinions de ce soir.

J'aimerais remercier tout le monde qui s'est déplacé, ceux qui ont participé, j'aimerais remercier également mes collègues commissaires, les analystes, et tous les gens de l'Office qui

2695

nous aident à l'organisation de ces soirées, ainsi que les messieurs, les techniciens, merci beaucoup.

2700

Alors, je vous informe que nous avons une deuxième séance d'audition des opinions demain ici-même à 16 heures et une troisième demain soir à 19 heures.

Alors, merci beaucoup et bonne fin de soirée.

AJOURNEMENT

2705

2710

2715

Je, soussignée, Cindy Lavertu, sténographe officielle, certifiée sous mon serment d'office que les pages qui précèdent sont et contiennent la transcription fidèle et exacte des témoignages et opinions pris dans cette audience au moyen de la sténotypie, par visionnement Web et/ou piste audio et selon la qualité de ceux-ci.

2720

Cindy Lavertu, s.o.

2725

Je, soussignée, Carol-anne Gagnon, sténographe officielle, certifiée sous mon serment d'office que les pages qui précèdent sont et contiennent la transcription fidèle et exacte des témoignages et opinions pris dans cette audience au moyen de la sténotypie, par visionnement Web et/ou piste audio et selon la qualité de ceux-ci.

2730

Carol-anne Gagnon, s.o.